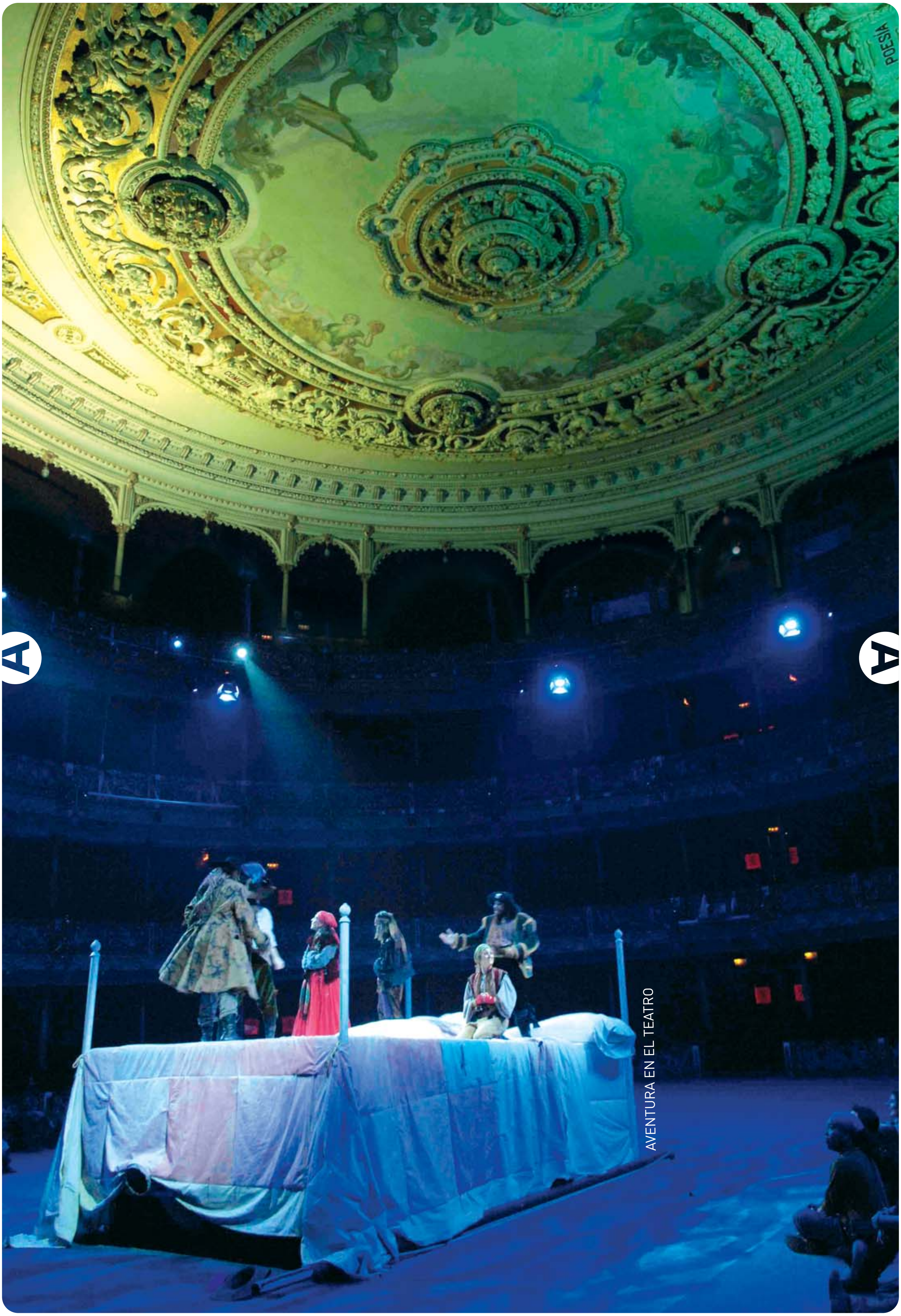
ARRIAGA

Txostena 2007 Memoria

TEATRO
ARRIAGA
ANTZOKIA

ARRIAGA



AVENTURA EN EL TEATRO

Aurkezpena-gutuna	**5**
Administrazio batzordea	**7**
2007ko ikuskizunak	**11**
ZINEBI 2007	**47**
Kolaborazioak	**53**
Estatistikak	**57**
Alokairuan gauzatutako jarduerak	**67**
Azpiegitura eta zerbitzuak	**71**
Antzokiko produkzioak	**75**
Esker onak	**79**

Carta de presentación	5
Consejo de administración	7
Espectáculos 2007	11
ZINEBI 2007	47
Colaboraciones	53
Estadísticas	57
Eventos desarrollados en alquiler	67
Infraestructura y servicios	71
Producciones propias	75
Agradecimientos	79

ARRIAGA

Urtero bezala, Arriaga Antzokiak urtean zehar egindako jardueren eta lortutako emaitzen memoria argitaratzen du publikoari ezagutzera emateko eta egindakoari buruzko balantzea eta gogoeta egiteko.

Argitalpen honetan gure eszenatokitik pasa diren ikuskizun guztien laburpen txiki bat daukazue, eta bertan aurkituko duzue baita ere lortutako diru-sarreren, ikusle kopuruaren, okupazio mailaren eta beste datu garrantzitsu batzuen aipamenak. Aurrerapen bezala, esan dezakegu emaitzak onak izan direla. Edozein antzokik nahiko lituzkeen obrak eta artistak ekarri dizkiogu gure publikoari. Eta are garrantzitsuagoa dena, publikoak, gizarte moderno eta anitz bati dagokion bezala, harrera ona egin zien ikuskizunei. Izan ere, gure publikoak leialtasunez erantzun die Arriagak duela hogei urtetik hona garatu dituen ekimenei eta leialtasun hori areagotuz joan da urteak igaro ahala.

Bereziki azpimarratu nahi dugu “Abentura antzokian” produkzioa. Haurrei zuzendutako ikuskizun hau apirila eta maiatza bitartean burutu zen Antzokian. Bilboko eta Bizkaiko milaka eta milaka ume Antzokira hurbildu ziren gizateria bezain zaharra izan arren beti bizirik dagoen (izan ere ikuskizuna hasten den bakoitzean berpiztu egiten baita) arte honetan parte hartzeko. Gainera, umeek hain harro sentiarazten gaituen eraikin eder hau ezagutzeko aukera izan zuten. Hiru muntaiez osatutako ikuskizuna eskaini genien. Horiek ikusteko haurrek eraikinaren atari, pasabide, eszenatoki eta besaulki-patiotik zehar ibili behar izan zuten, leku magiko bat ezagutuz eta aztertuz... antzoki batek ezkutatzen dituen sorpresa amaigabeak deskubrituz. Ziur gaude ume horiek, ikusle heldu bihurtzen direnean, irribarrez gogoratuko dutela 2007ko udaberrian deskubritutako leku hori.

Eta bukatu aurretik: eskerrik asko. Eskerrik asko babesleei hain beharrezkoa dugun laguntza eskaintzeagatik eta eskerrik asko Arriagaren Adiskideei beren babesagatik. Eskerrik asko gure eszenatokia adimenez eta pasioz bete zuten artista guztiei, eta nola ez, eskerrik asko zuei, Antzokiko ikusleei, zuei esker jarraitzen duelako aurrera abentura zoragarri honek.

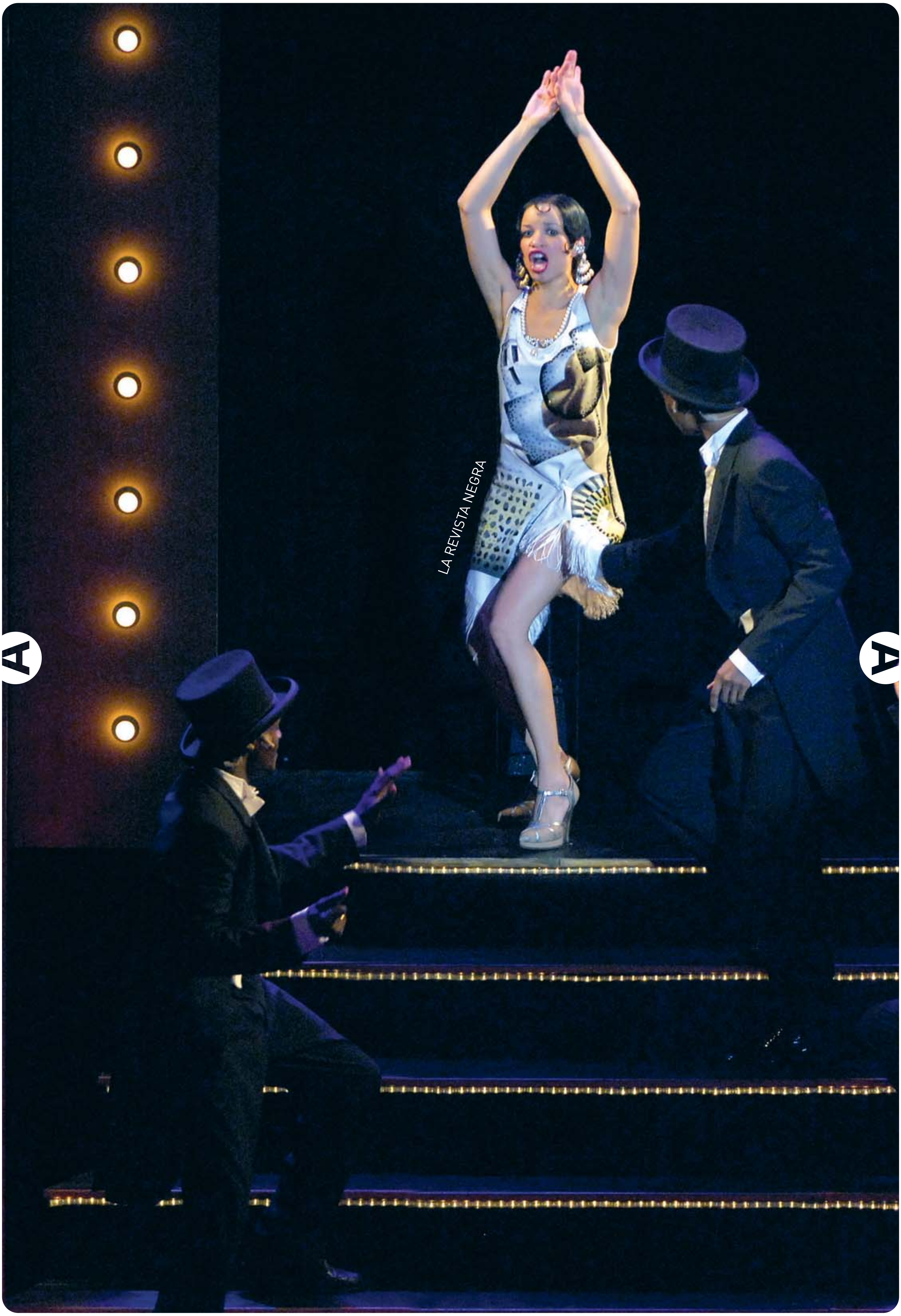
Como todos los años el Teatro Arriaga publica su memoria de actividades y resultados para que sean del conocimiento público y también con la pretensión de hacer balance y de reflexionar en cuanto se ha hecho.

En las páginas de esta publicación hallarán ustedes una breve reseña de todos los espectáculos que se pasearon por nuestro escenario, los ingresos que obtuvieron, el número de espectadores que acudieron a ver cada uno de ellos, los porcentajes de ocupación y otros datos de interés. Como adelanto les podemos decir que el resultado es satisfactorio, que pudimos ofrecer a nuestro público títulos y artistas que serían el orgullo de cualquier teatro y, lo más importante, que fueron acogidos por un público cálido y numeroso, como corresponde a una sociedad plural y moderna que ha sabido responder con una fidelidad creciente a la iniciativa que el Arriaga viene desarrollando desde hace más de veinte años.

Mención aparte creemos que merece “Aventura en el teatro”, la producción del espectáculo infantil que el Teatro llevó a cabo entre los meses de abril y mayo. Miles de niños y niñas de Bilbao y de Bizkaia se acercaron al Teatro para conocer y participar en un arte que es tan viejo como la humanidad pero que está siempre vivo porque nace cada vez que una representación comienza. Fue además para ellos una toma de contacto con este hermoso edificio, del que tan legítimamente orgullosos nos sentimos. El triple montaje que componía el espectáculo les obligó a recorrer su vestíbulo, sus pasillos, el escenario y el patio de butacas, conociendo y explorando el lugar mágico, la caja de sorpresas inagotables que siempre es un teatro. Estamos seguros de que muchos de aquellos niños y niñas, cuando ya mayores se conviertan en espectadores adultos, reservarán una sonrisa para este lugar por el que se pasearon en la primavera de 2007.

Y antes de terminar, gracias. Gracias a los patrocinadores por su ayuda tan necesaria y gracias a los Amigos/as del Arriaga por su apoyo. Gracias a todos los artistas que iluminaron nuestro escenario con su inteligencia y su pasión y, como siempre, gracias especialmente a todos ustedes espectadores y espectadoras del Teatro que hacen posible y dan sentido a esta magnífica aventura.

Ibone Bengoetxea Otaolea
Arriaga Antzokiko Presidente Eragilea
Presidenta Efectiva del Teatro Arriaga


LA REVISTA NEGRA

ADMINISTRAZIO BATZORDEA ETA ARRIAGA ANTZOKIAREN ZUZENDARITZA

CONSEJO DE ADMINISTRACIÓN Y DIRECCIÓN DEL TEATRO ARRIAGA

ARRIAGA ANTZOKIAREN KONTSEILARIAK
RELACIÓN DE CONSEJEROS DEL TEATRO ARRIAGA

Irten den kontseilua
Consejo saliente

BEREZKO PRESIDENTEA
PRESIDENTE NATO

Excmo. Sr. Don Iñaki Azkuna Urreta

PRESIDENTE ERAGILEA
PRESIDENTE EFECTIVO

Don Jon Sanchez Ibarluzea

KONTSEILUKIDEAK
CONSEJEROS

Ilma. Sra. Belén Greaves Vadillo
Doña Ana María de Castro Rubalcaba
Doña Nerea Arribas Sabando
Doña Virginia Aguado Arnaiz
Doña Concepción López Ledesma
Don Luis Hermosa Santa María
Doña Ana Isabel Herrero Duro
Doña Beatriz Calvo Fernández
Don Jesús Sanz Salamanca
Don Fernando García de Cortázar
Don José María Oleaga Zalvidea
Don Txema Gonzalo Casal
Don Francisco Javier García Díez

Sartu den kontseilua
Consejo entrante

BEREZKO PRESIDENTEA
PRESIDENTE NATO

Excmo. Sr. Don Iñaki Azkuna Urreta

PRESIDENTE ERAGILEA
PRESIDENTA EFECTIVA

Doña Ibone Bengoetxea Otaolea

KONTSEILUKIDEAK
CONSEJEROS

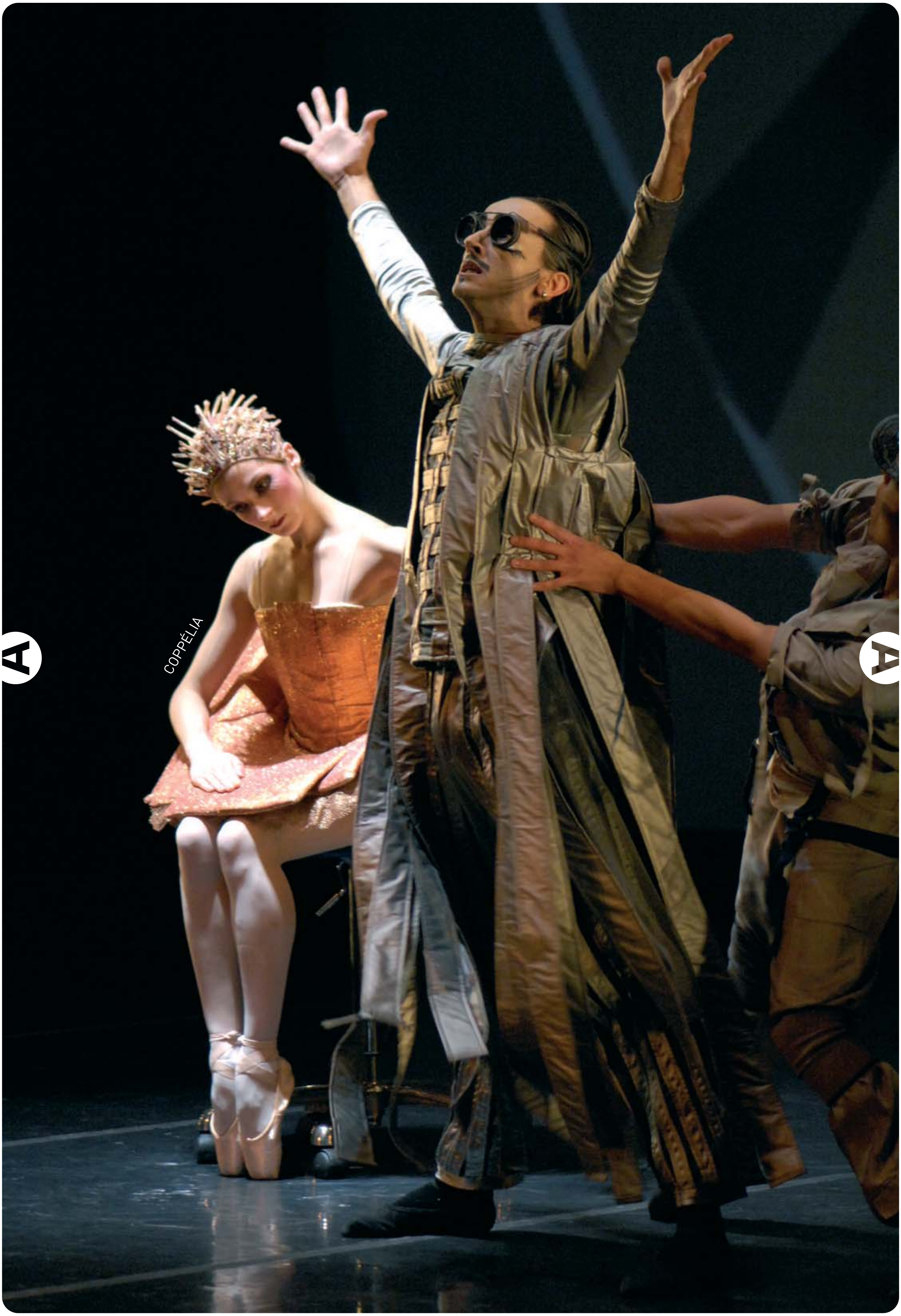
Don Andoni Aldekoa de la Torre
Don Luis Hermosa Santamaria
Don Txema Oleaga Zalbidea
Don Txema Gonzalo Casal
Don Javier Viar Olloqui
Doña Begoña Salinas Solano
Don Pio Ortiz de Pinedo Maza

ARRIAGA ANTZOKIAREN LANGILEAK (07-12-31ean)
PERSONAL DEL TEATRO ARRIAGA (al 31-12-07)

IZENA NOMBRE	LANPOSTUA PUESTO DE TRABAJO
José Ignacio Malaina Sánchez	**Zuzendari Nagusia** Director Gerente
Miren García Bernaola	**Zuzendaritza Laguntzailea** Ayudante de Dirección
Natividad Alonso Alonso	**Giza Baliabideetarako Administrari Laguntzailea** Auxiliar Administrativo de RR.HH.
Jesús Mª Rico Hernández	**Administrari Laguntzailea-Kontabilitatea** Auxiliar Administrativo-Contabilidad
Itziar Olalde Rementería	**Teknikari Laguntzailea** Técnico Auxiliar
Fernando Seisas López	**Teknikari Laguntzailea** Técnico Auxiliar
Jon Barañano Iraider	**Teknikari Laguntzailea** Técnico Auxiliar
Javier Peñas Peñas	**Teknikari Laguntzailea** Técnico Auxiliar
María Teresa Pérez Fernández	**Teknikari Laguntzailea** Técnico Auxiliar
Miguel Calle Herrero	**Areto burua** Jefe de sala
Sara Villa Arroyo	**Aretozaina** Acomodadora
Daniel Díez González	**Aretozaina** Acomodador
José Manuel Sánchez San Juan	**Aretozaina** Acomodador
Antonio Soto Ibáñez	**Aretozaina** Acomodador
Andoni Olivares Ijalba	**Programazio eta Operazioetako Zuzendaria** Director de Programación y Operaciones
Izaskun Etxebarria Goikoetxea	**Programazio Arduraduna** Responsable de Programación
María Dolores del Campo Serrano	**Programazioko Teknikaria** Técnico Programación
Javier Iturrioz Uriondo	**Zuzendari teknikoa** Director Técnico
José Antonio Ochoa Oribe	**Zuzendari teknikoa** Director Técnico
Joseba Erkiaga Cilloniz	**Errejidorea** Regidor
Oscar Armendáriz Lucarini	**Jostundegiko Arduraduna** Responsable Sastrería
Antonio de la Cruz Arias	**Elektrikarien Burua** Jefe Eléctrico
Ángel Mª Alonso García	**Argiketaria** Electricista
Carlos Albizuri Martínez	**Argiketaria** Electricista
José Antonio Becerra	**Argiketaria** Electricista
Gorka Ochoa Gorostiza	**Argiketaria** Electricista
Fco. Javier Saiz Blanco	**Argiketaria** Electricista
Carlos Albizuri	**Tramoiaria** Tramoyista
Ibon Andueza Elorza	**Tramoiaria** Tramoyista
Germán Cundín Pérez	**Tramoiaria** Tramoyista
Fco. Javier Izagirre Goikolea	**Tramoiaria** Tramoyista
Joseba Urkizu Villalain	**Tramoiaria** Tramoyista
Darío de Castro	**Tramoiarien Laguntzailea** Ayudante de Tramoyista
Laureano Fernández Iriarte	**Tramoiarien Laguntzailea** Ayudante de Tramoyista
María Ángeles Olea Bilbao	**Zinema Jaialdiko Idazkaria Orokorra** Secretaria General Festival de Cine
Lucía Goitia Calzada	**Administrazioa-Zinebi** Administración-Zinebi

AHOLKULARI ARTISTIKOA
ASESOR ARTÍSTICO

Lluís Pasqual



2007ko IKUSKIZUNAK
ESPECTÁCULOS 2007

ROMANCERO GITANO

DANTZA
DANZA

urtarrila 9 - 13 enero

Andaluziako Flamenko Baletaren buru den eta azken hamarkadetako dantzaririk handienetakoa izan den Cristina Hoyosek eta El Junco lehen dantzariak Federico García Lorcaren izen bereko poeman oinarritutako dantza ikuskizuna eskaini ziguten. Flamenkoaren pasio guztia Pedro Sierrak zuzenean interpretatutako musikarekin, Pedro Morenok diseinatutako jantziekin eta José Carlos Plazaren eszena zuzendaritzarekin nahastuta.

Cristina Hoyos, una de las más grandes figuras del baile de las últimas décadas, al frente del Ballet Flamenco de Andalucía y con El Junco como primer bailarín nos ofrecieron un espectáculo de danza basado en el poemario del mismo título de Federico García Lorca. Toda la pasión del flamenco con la música de Pedro Sierra interpretada en directo, el vestuario de Pedro Moreno y la dirección escénica de José Carlos Plaza.

EL SUEÑO DE UNA NOCHE DE VERANO

ANTZERKIA
TEATRO

urtarrila 17 - 19 enero

Muntaia berri honen ardatza hauxe da: Mediterraneoko hondartza batera eramatea Shakespeare-k Ingalaterrako baso batean irudikatu zuen mundu fantastikoa, non arrazoia eta desira, ametsa eta bijilia nahasten diren. Antonio Carmonak sortutako abestiek, Tamzin Townsend britainiarraren zuzendaritzak eta bereziki hautatutako aktore zerrenda baten interpretazioak, Asier Etxandia horien artean, bizi berri bat ematen diote testu hilezin honi.

Trasladar a una playa mediterránea el mundo fantástico, donde se mezclan razón y deseo, sueño y vigilia, que Shakespeare imaginó en un bosque inglés es la idea matriz de este nuevo montaje. Las canciones compuestas por Antonio Carmona, la dirección de la británica Tamzin Townsend y la interpretación de un escogido elenco de intérpretes, con Asier Etxeandia entre ellos, dieron nueva vida a este texto inmortal.

AMA, QUIERO SER LEHENDAKARI

ANTZERKIA
TEATRO

urtarrila 20 - 24 enero

Famili bazkari batean, herri honetako beste edozein familiaren bazkarietan bezala, haserre eta lehia txikiak sortzen dira. Bost seme-alabek nahi dute lehendakari izatea. Gure gizarte, politika eta politikariei buruzko ikuspegi umoretsua eskaintzen digu antzezlan honek. Aizpea Goenaga da egile eta zuzendaria eta Glu Glu ekoizlea. Ane Gabarain, Patxi Pérez, Maribel Salas, Galder Pérez eta Mari Cruz Melgosak interpretatu zituzten lehendakaritzarako bost hautagaiak, eta Loli Astoreka ikusi genuen horien guztien amaren paperean.

En una comida familiar, de una familia como hay tantas en este país, un día surge un nuevo motivo de roce. Los cinco hijos quieren ser lehendakari. Una visión llena de humor sobre nuestra sociedad, la política y los políticos, de la que es autora y directora Aizpea Goenaga y producida por Glu Glu. Ane Gabarain, Patxi Pérez, Maribel Salas, Galder Pérez y Mari Cruz Melgosa interpretaron a los cinco pretendientes a mudarse a Ajuria Enea. Loli Astoreka representó a la madre de todos ellos.

TXANOGORRITXO/ CAPERUCITA

HAURRENTZAKO ANTZERKIA
TEATRO INFANTIL

urtarrila 24 enero

Charles Perrault-en ipuin klasikoaren antzerkirako bertsioa, Galder Pérezek egin eta zuzendutakoa eta Glu Gluk ekoitzitakoa. Eskola kanpainan eskaini zitzaien gaztetxoei. Txanogorritxo, basoa, amona eta otsoa ikusiko ditugu berriro proposamen gozo eta dibertagarri honetan, bilobei ipuinak irakurtzen dizkieten aitona-amonentzako omenaldia izan nahi duen antzezlan honetan.

Una nueva adaptación teatral del clásico cuento de Charles Perrault, realizada y dirigida por Galder Pérez y producida por Glu Glu, que se ofreció a los espectadores más jóvenes en campaña escolar. Vuelven a escena Caperucita, el bosque, la abuelita y el lobo en una propuesta dulce y divertida, que quiere ser también un homenaje a los abuelos y abuelas que siguen leyendo y contando cuentos a sus nietos y nietas.

SZEGED CONTEMPORARY DANCE COMPANY

DANTZA
DANZA

urtarrila 26 - 27 enero

Tamás Juronics-ek zuzentzen du Szeged Contemporary Dance Company 1993tik eta Hungariako egungo dantzaren erreferentzietako bat da. Konpainiak ospea eta arrakasta lortu du Europa osoan. Dantza garaikide akrobatikoa "dance theatre"-ko elementuekin eta elementu ikusgarriekin modu kitzikagarrian nahasten dituen konpainia honek programa bikoitza eskaini zigun, non besteak beste, Carl Orff-en "Carmina Burana" eta Georges Bizet-en "Carmen" obrak interpretatu zituen.

La Szeged Contemporary Dance Company, dirigida desde 1993 por Tamás Juronics, es uno de los puntos de referencia de la danza actual en Hungría, y ha alcanzado fama y prestigio en toda Europa. Con su excitante combinación de danza contemporánea acrobática con elementos de "dance theatre" y elementos visuales nos ofreció un programa doble que incluía "Carmina Burana" de Carl Orff y "Carmen" de Georges Bizet.

DON GIL DE LAS CALZAS VERDES

ANTZERKIA
TEATRO

otsaila 1 - 3 febrero

Eduardo Vascok zuzentzen duen Compañía Nacional de Teatro Clásico-k "Don Gil de las calzas verdes" ikuskizuna eskaini zigun. Emakume batek ondra galdu du bere galaiaren besoetan, honek utzi egin du, eta emakumeak gizon jantzirik haren atzetik abiatzea erabakitzen du ordain bila. Hasieran ohore drama moduan abiatzen den obra hau komedia bilakatzen da. Don Gil de las calzas verdes gure antzerki klasikoko maisu den Tirso de Molinaren komediarik ezagunena da, baita gehien taularatu dena ere.

La Compañía Nacional de Teatro Clásico, con la dirección de su titular Eduardo Vasco nos ofreció "Don Gil de las calzas verdes"; la historia de la mujer, que tras verse deshonrada y abandonada por su galán, decide seguirle disfrazada de hombre para obtener una reparación. La obra, que comienza como un drama de honor para derivar hacia la comedia, es una de las más conocidas y representadas de su autor, Tirso de Molina, una de las cumbres de nuestro teatro clásico.

TEATRO COMPAÑÍA NACIONAL CLÁSICO

ARTEA

ANTZERKIA
TEATRO

otsaila 12 - 13 febrero

Joseba Apaolaza, Asier Hormaza eta Ramon Agirre antzerki, zinema eta telebistako hiru profesional euskaldun bikain hauek dira Txalo S.L.-ren produkzio honen interpreteak eta Carlos Zabala, berriz, zuzendaria. Guri euskaraz iritsi zitzaigun obra hau 35 hizkuntza baino gehiagotara itzulia izan da. "Artea" ("Art" frantseseko jatorrizko lanean) hiru adiskideren historia da. Adiskideetako batek koadro zuri-zuri bat erosten du eta horrek eztabaida piztuko du adiskideen artean.

Joseba Apaolaza, Asier Hormaza y Ramon Agirre, tres extraordinarios profesionales vascos del teatro, el cine y la televisión, con la producción de Txalo S. L. y la dirección de Carlos Zabala nos ofrecieron en euskera la obra que se ha traducido a más de 35 idiomas. Se trata de "Artea" ("Art" en el original francés), donde se cuenta la historia de tres amigos y del conflicto que desencadena la compra por uno de ellos de un cuadro completamente blanco.

SOIRÉE LUCÍA LACARRA

DANTZA
DANZA

otsaila 16 - 17 febrero

Munich-eko Operaren Baleteko lehen dantzariek lagundurik, Lucía Lacarrak, gure garaiko dantzaririk handienetakoak ikuskizun bat eskaini zigun, non estilo klasikoa, neoklasikoa eta garaikidea nahastu zituen. Zumaian, 1975ean jaiotako gazte euskaldun honek Victor Ullateren eta Roland Petit-en konpainietan lan egin du eta San Francisco Ballet-eko lehen dantzari izan da. Gaur egun Munich-eko Operaren Baleteko dantzari nagusia da.

Acompañada de primeras figuras del Ballet de la Ópera de Munich, Lucía Lacarra, una de las grandes figuras actuales de la danza, nos ofreció un espectáculo donde se conjugaban los estilos clásico, neoclásico y contemporáneo. Esta joven vasca, nacida en Zumaia en 1975, trabajó en las compañías de Víctor Ullate y Roland Petit, y ha sido primera bailarina del San Francisco Ballet. En la actualidad es bailarina estelar del Ballet de la Ópera de Munich.

JOANNA MACGREGOR

KONTZERTUA
CONCIERTO

otsaila 20 febrero

Joanna MacGregorek 50 herrialde baino gehiagotan jo du, gaur egungo musika munduko artista berritzaileenetarikotzat jotzen da eta musika genero desberdinenak elkarrekin lotzeko ahaleginetan jardun du bizitza osoan. Horren lekuko dugu Arriaga Antzokian eskaini zuen ikuskizuna: Amerikako musika tradizionaletik hasita Johann Sebastian Bachen "Goldbergen Bariazio"etaraino, Astor Piazzollaren tangoetatik igaroz.

Joanna Macgregor, que ha actuado en más de 50 países y está considerada una de las artistas más innovadoras de la música de nuestros días, ha dedicado su vida a conectar entre sí los más diversos y variados géneros musicales. Prueba de ello fue el programa interpretado en el Arriaga, que incluía desde música tradicional americana, hasta las "Variaciones Goldberg" de Johann Sebastián Bach, pasando por los tangos de Astor Piazzolla.

bbk

AUTO

ANTZERKIA
TEATRO

otsaila 24 - 25 febrero

Ernesto Caballero, egun ikus daitekeen antzerki bizienetako, berritzaileenetako eta interesgarrienetako baten sortzailea, da "Auto" muntaiaren testuaren egilea eta zuzendaria. Antzezlan honetan gure klase ertainaren isla diren lau pertsona elkartzen dira auzitegi batean mendian igarotako asteburu gorabeheratsu baten lekukotasuna emateko. Carmen Machi, Eva Santolaria, Marisol Rolandi eta Vicente Díezek interpretatu zuten gure gizartearen ikuspegi garratz eta dibertigarria eskaintzen duen antzezlan hau.

Ernesto Caballero, considerado el creador de uno de los teatros más vivos y renovadores que pueden verse en la actualidad, es autor del texto y director del montaje de "Auto". En él cuatro personajes, reflejo de nuestra clase media, están citados para declarar ante el juzgado sobre lo que sucedió en un accidentado fin de semana. Carmen Machi, Eva Santolaria, Marisol Rolandi y Vicente Díez nos ofrecieron esta ácida y divertida visión de nuestra sociedad.

DEMASIADO HUMANO

ANTZERKIA
TEATRO

otsaila 27 - 28 febrero

Traspasos konpainia gasteiztarrak eskaini zigun Nietzscheren azken egunei buruzko muntaia hau. Filosofo alemanak hondoa jotzen du psikikoki eta bere baitan ixten da. Pertsonaiak antzezlanean dioen guztia Nietzschek benetan esana zuen bere bizitzako uneren batean. Jaime Romo algortarra da testu honen egilea. Jaime Romo filosofian lizentziaduna, nobelagilea eta kazetaria da eta Friedrich Nieztscheren bizi eta sormen drama ikertzen du antzezlan honetan. Lope de Vega antzerki sari ospetsua lortu zuen antzezlan honekin.

La compañía gasteiztarra Traspasos nos ofreció este montaje sobre los últimos días de Friedrich Nietzsche tras su hundimiento psíquico y posterior encierro. Todo lo que en ella dice el personaje Nietzsche lo dijo en algún momento de su vida el pensador. El autor de este texto, que rastrea el drama vital y creativo del filósofo alemán, es el algorteño Jaime Romo, licenciado en Filosofía, periodista y novelista, que con esta obra consiguió el prestigioso Premio Lope de Vega.

LA FUGA

ESZENA IREKIA
ESCENA ABIERTA

martxoa 2 marzo

Eszena Irekian Kantabriako La Fuga taldea ikusteko aukera izan genuen. Aurreko urtean zuzeneko disko bat grabatu eta geografia osoan barrenako bira arrakastatsua egin ondoren, taldeak estudio batean sartzea erabaki zuen beren abesti akustikoak grabatzeko. Eszenatokian, argi utzi zuten beren abestiak oso ondo moldatzen direla "unplugged" erara jotzen direnean, indar izpirik galdu gabe alegia.

En el apartado de Escena Abierta nos visitó el grupo cántabro La Fuga. Tras la grabación en directo de un disco el año pasado y la exitosa gira posterior que les llevó por toda la geografía española, decidieron encerrarse en un estudio para grabar sus temas en acústico. Sobre el escenario nos demostraron que sus canciones se ajustaban muy bien al "desenchufado" sin perder ni un ápice de su fuerza.

PALOMA SAN BASILIO

ESZENA IREKIA
ESCENA ABIERTA

martxoa 3 marzo

Paloma San Basilio aktoresa eta abeslari bikainak bira bat egin zuen bere ibilbide artistikoaren 30. urteurrena ospatzeko eta bira horren barruan hona ere etorri zen. "Evita", "El Hombre de la Mancha", "Victor o Victoria" edo "My Fair Lady" bezalako musikal arrakastatsuak interpretatu ditu, 27 disko argitaratu ditu, guztiak oso arrakastatsuak, eta José Carreras eta Plácido Domingo bezalako abeslariekin abestu du.

Dentro de la gira con la que celebraba sus 30 años de carrera artística, nos visitó la gran actriz y cantante Paloma San Basilio. Protagonista de los musicales de más éxito como "Evita", "El Hombre de la Mancha", "Victor o Victoria" o "My Fair Lady", ha publicado más de 27 discos, todos con un gran éxito, y ha compartido escenario con cantantes de la talla de José Carreras y Plácido Domingo.

DANIEL HOPE

KONTZERTUA
CONCIERTO

martxoa 6 marzo

Daniel Hope-k oso izen ona lortu du munduan bere musika sormenari eta bizitasunari esker. Orkestra eta zuzendari nagusiekin batera jo izan du, adibidez, Masur, Rostropovich, Norrington, Menuhin edo Frübeck de Burgos-ekin. Kritika adituaren laudorioak jaso dituen biolin-jole honek Bilbon kontzertu bat eskaini zuen Sebastián Knauer piano-jolearekin batera. Kontzertu horretan Stravisnky, Schumann, Copland eta Francken obrak interpretatu zituen, besteak beste.

Daniel Hope, que goza de una excelente reputación en el mundo entero por su creatividad y vitalidad musicales, ha actuado con las orquestas más renombradas y con directores como Masur, Rostropovich, Norrington, Menuhin o Frübeck de Burgos. Este violinista, sobre quien la crítica especializada ha volcado los más encendidos elogios, nos ofreció en Bilbao, acompañado por el pianista Sebastián Knauer, un exigente programa que incluía obras de Stravinsky, Schumann, Copland y Franck.

PLAY STRINDBERG

ANTZERKIA
TEATRO

martxoa 14 - 17 marzo

Nuria Espert, José Luis Gómez eta Lluís Homar aktoreek (lehen aldia zen hirurak eszenatoki berean aritzen zirela) "Play Strindberg" lana eskaini ziguten, hots, Friedrich Dürrenmatt-ek eginiko August Strindberg-en "Danza macabra" lanaren bertsioa. Teatro de la Abadía-k produzitu eta Georges Lavaudant-ek zuzendu duen obra hau boxeoko borroka metaforiko baten hamabi erasoalditan banatuta dago eta komedia beltz baten moduan erakusten digu ezkondutako bikote baten arteko gupidagabeko borroka.

Nuria Espert, José Luis Gómez y Lluís Homar, por primera vez juntos en escena, nos ofrecieron "Play Strindberg", la versión que de la "Danza macabra" de August Strindberg realizara Friedrich Dürrenmatt. Producida por el Teatro de la Abadía y dirigida por Georges Lavaudant la obra, estructurada en doce asaltos de un metafórico combate de boxeo, expone en clave de comedia negra un inclemente duelo conyugal.

Teatro de La Abadía

JULIO BOCCA

DANTZA
DANZA

martxoa 20 - 24 marzo

Arriaga Antzokiak ezin zuen geratu ikuskizun hau publikoari eskaini gabe, izan ere, publikoak hainbat aldiz adierazi baitzuen Julio Bocca gure eszenatokietara ekartzeko gogoa. Dantza uztekotan den honetan (bakarlari bezala behintzat), Julio Boccak "Adiós hermano cruel" lana aukeratu du agur esateko. Obraren musika Lito Vitale-rena da eta koreografia, berriz, Ana María Stekleman-ena. Dantzariarekin batera, berak fundatu zuen konpainia, Argentinako Baleta, eta Cecilia Figaredo lehen dantzaria etorri zitzaizkigun.

El Teatro Arriaga no podía dejar de ofrecer este espectáculo al público que en varias ocasiones había aclamado a Julio Bocca sobre nuestro escenario. Ahora, en el momento de su retirada del baile, al menos en su condición de intérprete, eligió para su despedida "Adiós hermano cruel", con música de Lito Vitale y coreografía de Ana María Stekelman. El Ballet Argentino, la compañía que el fundó, y la primera bailarina Cecilia Figaredo lo acompañaron.

ESKOLA HUTSIK

HAURRENTZAKO ANTZERKIA
TEATRO INFANTIL

martxoa 27 - 28 marzo

"Eskola hutsik" Tahar Ben Jelloun idazle marokoarraren izen bereko eleberriaren egokitzapen eszenikoa da. Goncourt saria irabazi duen lehen idazle magrebtar honen eleberriaren istorioa hauxe da: Afrikako irakasle batek egiten duen borroka ikasleak ez galtzeko. Fernando Bernués izan zen istorio xamur eta hunkigarri honen zuzendaria eta Carlos Nguema aktorea. Luis Caminok musika eta perkusioko akonpainamenduak egin zituen, eskola kanpaina baten bitartez euskaraz soilik hedatu zen lan honetan.

"Eskola hutsik" (Escuela vacía) es la adaptación escénica de la novela del mismo título de del autor marroquí Tahar Ben Jelloun, primer escritor magrebí ganador del premio Goncourt, que cuenta la lucha de un maestro africano para no perder a sus alumnos. Distribuida mediante una campaña escolar, exclusivamente en euskera, esta historia tierna y sobrecogedora fue dirigida por Fernando Bernués e interpretada por Carlos Nguema acompañado por la música y la percusión de Luis Camino.

CYRANO DE BERGERAC

ANTZERKIA
TEATRO

martxoa 28 - 31 marzo

Edmond Rostand-ek 1897an estreinatu zuen XVII. mendeko benetako pertsonaia batean oinarritutako bertsoz idatziriko drama: "Cyrano de Bergerac". Orduz geroztik, obra klasiko bihurtu da eta pertsonaia, berriz, Don Juan, Hamlet edo On Kixoteren arketipoa izatera iritsi da. Concha Busto produktoreak eskaini zigun bertsioa John Strasberg-ek zuzendu zuen eta José Pedro Carriónek egin zuen Cyrano harroputz, liskargile eta isilpeko maitalearen rola.

Basándose en un personaje real del siglo XVII, Edmond Rostand estrenó en 1897 el drama en verso titulado "Cyrano de Bergerac". Desde entonces la obra se ha convertido en un clásico y el personaje en un arquetipo a la altura de Don Juan, Hamlet o Don Quijote. Esta versión nos la ofreció la productora Concha Busto con la dirección de John Strasberg y con José Pedro Carrión como el arrogante, pendenciero y secretamente enamorado Cyrano.

SARA BARAS

DANTZA
DANZA

ekaina 5 - 10 junio

Sara Barasek eskaini zigun azken ikuskizuna, "Sabores", Parisko Théâtre Champs-Elysées Antzokian estreinatu zen eta Bilbora iritsi aurretik ondorengo hirietan ere aurkeztu zen, besteak beste: Londres, Mosku, San Petersburgo, Jerez, Buenos Aires, Bartzelona, Kordoba edo Txileko Santiago. Ia ordu eta erdi iraun zuen flamenkoaren edertasunez eta sentsazioez betetako festak. Bertan, ondorengo dantzak ikusteko aukera izan genuen: tangoa, seguiriya, zambra, alegria, tarantoa, tanguilloa, jaleos eta buleriak.

"Sabores", el último espectáculo que nos ofreció Sara Baras se estrenó en el Théâtre des Champs-Elysées de Paris y antes de llegar a Bilbao había pasado por Londres, Moscú, San Petersburgo, Jerez, Buenos Aires, Barcelona, Córdoba o Santiago de Chile, entre otros lugares. Durante casi hora y media tangos, seguiriyas, zambras, alegrías, tarantos, tanguillos, jaleos y bulerías se sucedieron en un fiesta de belleza y sensaciones flamencas.

DOÑA FRANCISQUITA

ZARTZUELA
ZARZUELA

ekaina 22 - 23 junio

"Doña Francisquita" Madrileko Apolo Antzokian estreinatu zen 1923an. Orduz geroztik, gehien antzeztutako obretako bat bilakatu da, baita publikoak gustukoen duen lanetako bat ere. Obraren egilea, Amadeo Vives katalana, generoaren berritzailerik handienetakotzat jo izan da. Gure eszenatokietara iritsi zen bertsioa Jerezko Villamarta Antzokiak produzitu zuen. Eszena zuzendaritza Francisco Lópezen esku egon zen eta Bilboko Orkestra Sinfonikoak (BOS) ere parte hartu zuen Luis Remartínezen zuzendaritzapean.

"Doña Francisquita" se estrenó en 1923 en el Teatro Apolo de Madrid. Desde entonces es uno de los títulos más representados y apreciados por el público, y su autor, el catalán Amadeo Vives, está considerado como el gran renovador del género. A nuestro escenario llegó en esta ocasión en una producción del Teatro Villamarta de Jerez, con la dirección escénica de Francisco López y la gran Orquesta Sinfónica de Bilbao (BOS) dirigida por Luis Remartínez.

BOS
Bilbao
Orkestra Sinfonikoa

ABENTURA ANTZOKIAN/ AVENTURA EN EL TEATRO

Arriaga Antzokiaren ohiko jarduera alde batera utzi, eta 7 eta 12 urte bitarteko eskola-umeei Lluís Pasqualek zuzendutako "Abentura antzokian" izeneko antzerki produkzioa eskaini zitzaien bost astez. Helburua ez zen soilik haur antzerki bikain bat aurkeztea, baizik eta Bilbo eta Bizkaiko milaka haur antzerkiaren artera eta antzokira hurbiltzea, izan ere, antzokitik zehar ibili behar izan zuten kontatutako istorio hirukoitza jarraitu ahal izateko.

Begirada hirukoitza eta hari bat bera.
"Abentura antzokian" hari batek berak lotutako antzezlan sekuentzia da. Antzezlan hirukoitz honen espazio eszenikoa agertokia ez ezik, eraikin osoa ere izan zen. Hiru begirada desberdin izan ziren, hiru sortze-lan independente hari bakar batez loturik: abentura eta mundu ezezagun baten esplorazioa, antzokiko hainbat gunetan zehar egindako iniziazio-bidaia.

Durante cinco semanas el Teatro Arriaga dio un vuelco a su actividad normal para ofrecer a escolares de entre 7 y 12 años una producción teatral titulada "Aventura en el Teatro", dirigida por Lluís Pasqual. El objetivo no se reducía a ofrecer un estupendo montaje de teatro infantil; se pretendía acercar a varios miles de niños y niñas de Bilbao y Bizkaia al arte del teatro y al edificio del Teatro, por cuyo interior tuvieron que deambular para seguir la triple historia que les contaron.

Una triple mirada con un hilo común.
"Aventura en el teatro" fue una secuencia teatral unida por un hilo común. Una triple representación que tuvo como espacio escénico no sólo el escenario, sino todo el edificio. Fueron tres miradas distintas, tres creaciones independientes unidas por la aventura y la exploración de un mundo desconocido, un viaje que se desarrolló en diferentes espacios del Teatro.

Adierazpen dramatikoko ikastaroak

Haur antzerkiak bost astez (apirila eta maiatza) okupatu zuen Arriaga Antzokia eta horren osagarri, irakasleei Adierazpen Dramatikoko bi ikastaro eskaini zitzaizkien, bakoitza 15 ordukoa, umeek ikastetxeetan antzerkiarekin jolasten jarraitzeko aukera izan zezaten. Lehen ikastaroa, Haur Hezkuntzakoei zuzendua, Ramón Odriozola irakasleak eskaini zuen eta bigarrena, Lehen Hezkuntzari zuzendua, Carolina Ramos irakasleak.
Ikastaroak azaroaren 12tik abenduaren 1era bitartean egin ziren. Azaroaren 10ean, "Umeak ikusle" izeneko jardunaldi bat egin zen non Lluís Paqual, Roberto Fabretti, Juan Mata eta Ana Isabel Gallegok parte hartu zuten.

Cursos de expresión dramática

Como complemento a las cinco semanas de teatro infantil, que ocuparon el Teatro entre abril y mayo, se ofreció a los enseñantes interesados dos cursos de Expresión Dramática, de 15 horas cada uno, para facilitar la posibilidad de que los niños y niñas puedan en sus centros seguir jugando al teatro. El primero de ellos, pensado para la Educación Infantil fue impartido por el profesor Ramón Odriozola. El segundo dedicado a la Educación Primaria lo fue por la profesora Carolina Ramos.
Los cursos se celebraron entre el 12 de noviembre y el 1 de diciembre. Un jornada titulada "Los niños y niñas como espectadores/as" tuvo lugar el 10 de noviembre con la participación de Lluís Pasqual, Roberto Fabretti, Juan Mata y Ana Isabel Gallego.

ABENTURA ANTZOKIAN/ AVENTURA EN EL TEATRO

HAURRENTZAKO ANTZERKIATEATRO INFANTIL

apirila 23 - maiatza 26 abril 23 - mayo 26

ANIZETO ALFABETO / ANICETO ALFABETO

Antzokiaren plazan, aldageletan eta korridoreetan "Hammelin" lana garatu zen, non txirulariak hizkuntzaren malabaristak ziren eta hitzok istorioak iradokitzen zituzten. Hortzmuga antzerki taldearen sortze-lan honek Julen Gabiriaren testua eta Shanti Basauriren musika izan zuen.

En la plaza, vestíbulos y pasillos del Teatro se desarrolló una propuesta "Hammelin", en la que los flautistas eran malabaristas de palabras que sugerían historias. Una creación del grupo de teatro Hortzmuga, con texto de Julen Gabiria y música de Shanti Basauri.

DENBORAREN MUSEOA / EL MUSEO DEL TIEMPO

Agertokian lur-azpiko mundu sekretu bat sortu zen, non Bilboko lurpea antzezten zen. Bertan, umeek beren objekturik kuttunenak gordetzen dituzte, ahazturik geratu ez daitezen eta objektuek gordetzen dituzten oroimenak betirako babestu daitezen. Museo sekretu eta isilpeko bat, denbora gordetzen duen museo bat. Muntaia Fernando Bernuések zuzendu zuen eta testua Patxo Telleriak eta José Antonio Portillok prestatu zuten.

En el escenario se creó un mundo secreto y subterráneo, que representaba el subsuelo de Bilbao, donde niños y niñas ponen a buen recaudo sus objetos más queridos, para preservarlos del olvido y para salvaguardar los recuerdos que esos objetos encierran. Un museo secreto y clandestino en que se atesora el tiempo. Un montaje que dirigió Fernando Bernués sobre un texto de Patxo Telleria y José Antonio Portillo.

JONEREN BELDURRA / EL MIEDO DE JONE

Besaulki-patioan, jarlekurik gabe, ikuskizunaren hirugarren zatia aurkeztu zen. Jone, neska protagonista, lo dago ohe izugarri baten gainean. Piratatxo alai batzuek bere beldurrari eta amesgaiztoei aurre egiten lagunduko diote eta ikusle gazteen laguntzaz egunsentiko argia sartuko da. Patxo Telleriaren testua eta Lluís Pasqualen zuzendaritza, zeinak jatorrizko ideiaren eta ikuskizun osoaren koordinazioaren ardura ere izan zuen.

En la mitad del patio de butacas, libre de asientos, se representó la tercera parte de este espectáculo. Sobre la gran cama donde duerme Jone, la niña protagonista, unos animosos piratas le ayudarán a combatir su miedo, sus pesadillas, y lograr, con la ayuda de los jóvenes espectadores, que por fin amanezca. Con texto de Patxo Telleria y dirección de Lluís Pasqual, responsable además de la idea original y de la coordinación de todo el espectáculo.

FAEMINO Y CANSADO

ekaina 27 - 30 junio

ESZENA IREKIA
ESCENA ABIERTA

Ez zen lehenengo aldia Faemino y Cansado umorearen bikote handia Arriagako publikoaren aurrean agertzen zela. Aurkeztu zuten ikuskizunaren asmo bakarra barrea eragitea zela adierazi zuten, baina ez barre dotorea baizik eta barre-algara, algararik eskergena, zeure onetik ateratzen zaituen algara. Eta noski, bikoteak sobera lortu zuen bere helburua.

No era la primera vez que la soberbia pareja del humor Faemino y Cansado se presentaban ante el público del Arriaga. En esta ocasión manifestaban en su presentación no tener otra pretensión que provocar la risa, pero no una risa elegante sino más bien la carcajada, la carcajada más desaforada, la carcajada que te hace perder los papeles. No es necesario añadir que lo consiguieron con creces.

LA REVISTA NEGRA

abuztua 17 - iraila 2
agosto 17 - septiembre 2

MUSIKALA
MUSICAL

Jérôme Savary-ren "La Revista Negra" musika ikuskizuna ez da 30. hamarkadan Parisen hainbeste arrakasta lortu zuen Joséphine Baker eta bere banana-gerriko ospetsuak interpretatutako ikuskizunaren berremanaldia; produktore baten istorioa da, zeina Katrina urakanak erraustutako New Orleans hiriko hondakinetan dantzari bat bilatzen ari den Joséphine Bakerren papera egin dezan berak antolatutako revival batean. XX. mendeko historia kulturala markatu zuten pertsonei eta musikari eginiko omenaldi bat da.

"La Revista Negra", el espectáculo musical de Jérôme Savary, no es una reposición del que en los años treinta triunfó en París con una jovencísima Joséphine Baker y su famoso cinturón de plátanos, sino la historia del productor que, entre las ruinas de una Nueva Orleáns devastada por el Katrina, busca una artista capaz de reencarnarla en el revival que prepara. Un homenaje a la gente y a la música que marcaron la historia cultural del siglo XX.

HUMOR EN BLANCO Y NEGRO

ANTZERKIA
TEATRO

abuztua 19 - 27 agosto

Alexis Valdések eta Javier Veigak, aktore komiko gazte eta bikain hauek, ibilbide luzea egina dute zineman, antzerkian eta telebistan. Bi aktoreek beren ikuskizunak eta energiak batzea erabaki zuten, eta horrela, Aste Nagusian ("goizaldeko saioa" esaten diegun saioetako batean) barre egiteko aukera izan genuen bikoteak laguntasunari, musikari, poliziari, beltzei, Jainkoari, telebistari edo emakumeei buruz aurkeztu zituzten gogoetei esker.

Alexis Valdés y Javier Veiga, dos de nuestros mejores actores cómicos jóvenes con amplias trayectorias en cine teatro y televisión, decidieron unir sus espectáculos y sus energías para ofrecernos durante nuestra Aste Nagusia, en unas sesiones que llamamos "golfas", la posibilidad de reír con su particular visión de la amistad, la música, la policía, los negros, Dios, la televisión o las mujeres.

SALIR DEL ARMARIO

ANTZERKIA
TEATRO

iraila 6 - 15 septiembre

Francis Veber Frantziako komediografo handiak (besteak beste "La cena de los idiotas" bezalako arrakasten egilea) gizartearen hipokresiari buruzko komedia kritiko hau (ia fartsa bat) eskaini zigun. Veber-ek aurkezten duen gizarteak baldintza sexual guztiak onartzeko itxura egiten du, baina egiazki errezelo handiz begiratzen die oraindik ere betiko ohiturak jarraitzen ez dituztenei. Obraren egokitzapena eta zuzendaritza Juan José Artechek eta José Luis Sáizek egin zuten hurrenez hurren. Obran aktore bikainek parte hartzen dute, besteak beste, José Luis Gilek.

Francis Veber, el gran comediógrafo francés actual, autor entre otros éxitos de "La cena de los idiotas", nos ofreció esta comedia crítica, casi una farsa, sobre la hipocresía social que en apariencia tolera todas las condiciones sexuales pero en realidad sigue guardando un notable recelo para cuantos no se atienen al comportamiento más convencional. Adaptada por Juan José Arteche y dirigida por José Luis Sáiz la obra contó dentro de su extraordinario reparto con José Luis Gil.

GARRICK

ANTZERKIA
TEATRO

iraila 19 - urria 7
septiembre 19 - octubre 7

David Garrick XVIII. mendeko aktore ingeles ezagunak sen berezia zeukan komediarako. Izan ere, medikuek bere ikuskizunak gomendatzen zituzten arimaren penak uxatzeko, sendagai magikoa balitz bezala. Joan Gracia, Carles Sans eta Paco Mir aktoreek ikuskizun hau sortu dute aspaldiko lankide horren omenez. El Tricicle sortu zutenetik (1979tik) ohi bezala, hirukote honek malenkonia izpi guztiak desagerrarazi zizkiguten.

David Garrick, el reconocido actor inglés del siglo XVIII, estaba tan extraordinariamente dotado para la comedia, que los médicos recomendaban sus actuaciones como una especie de remedio mágico, capaz de sanar cualquier pena del alma. Joan Gracia, Carles Sans y Paco Mir, en homenaje a aquel remoto colega, han creado este espectáculo, que como todos los suyos desde que en 1979 fundaran El Tricicle, nos libró de cualquier resto de melancolía.

ORFEO

OPERA BARROKOA
ÓPERA BARROCA

urria 5 octubre

2007an, Claudio Monteverdiren "Orfeo" lanaren estrainaldiaren 400. urteurrena ospatu genuen Mantuako Ducal Jauregian. Monteverdi operaren historiako lehen jenioa dela esaten da. Eta urteurren hori ospatzeko modu hoberik al dago Ensemble La Fenice-k, Jean Túbery-k zuzentzen duen musikari talde entzutetsuak, eta Namur-eko Ganbera Abesbatzak eskainitako bertsioa ikustea baino?

El año 2007 celebramos el 400 aniversario del estreno, en el Palacio Ducal de Mantua, de "Orfeo" de Claudio Monteverdi, considerado el primer genio incontestable de la historia de la ópera. Ninguna forma mejor de celebrarlo que con la versión que de ella nos ofreció el Ensemble La Fenice, un grupo de reputados músicos dirigido por Jean Túbery y acompañados por el Coro de Cámara de Namur.

FUNDACIÓN FUNDAZIOA BILBAO 700 - III MILLENIUM

TEATRO ARRIAGA ANTZOKIA

Ikuskizun hau gure agertokian izango da Bilbao 700 Fundazioaren eta Arriaga Antzokiaren arteko Lankidetza Hitzarmenari esker.
Este espectáculo llega a nuestro escenario como fruto del Convenio de Colaboración entre la Fundación Bilbao 700 y el Teatro Arriaga.

PORGY & BESS

urria 9 octubre

OPERA
ÓPERA

Errusiatik heldutako etorkin juduen seme-alabak, Georges eta Ira Gershwin, Broadway-ko egilerik entzutetsuenak bilakatu ziren “Rhapsody in blue”, “An American in Paris” edo “Porgy and Bess” operari esker. New York Harlem Theatre konpainiak eta Nafarroako Orkestra Sinfonikoak 1930eko Hego Karolinan gertatzen den maitasun istorio sutsu honen muntaia eskaini ziguten.

Georges y Ira Gershwin, hijos de emigrantes judíos rusos, se convirtieron en los autores de más prestigio de Broadway gracias a musicales como “Rhapsody in blue,” “An American in Paris” o la ópera “Porgy and Bess”. La compañía New York Harlem Theatre, acompañada por la Orquesta Sinfónica de Navarra, nos ofrecieron su montaje de esta tórrida historia de amor ambientada en la década de 1930 en Carolina del Sur.

SUN FLOWER MOON

urria 12 - 13 octubre

DANTZA
DANZA

Momix dantza konpainia Arriaga Antzokira bueltatu zen Europa eta Asiako bira egin ondoren. Konpainia hau nazioartean ezaguna da bere sormen apartagatik eta egiten dituen ikuskizunen edertasunagatik. Oraingo honetan, konpainiak bere azken lana aurkeztu zuen: konpainiaren zuzendari eta koreografoa den Moses Pendleton-ek sortutako “Sun Flower Moon” obra, non irudi deigarriak nahasten baitira grabitateari desafio egiten dioten mugimenduekin. Obra honen xedea ametsak kontatzea da eta ez historia.

Después de una gira por Europa y Asia volvió al Teatro Arriaga la compañía de danza Momix, reconocida internacionalmente por su excepcional creatividad y la belleza de sus espectáculos. Nos ofreció el último de ellos, titulado “Sun Flower Moon”, obra de su director y coreógrafo Moses Pendleton, en el que se combinan llamativas imágenes con movimientos que desafían la gravedad, y que no pretende contar historias sino sueños.

LOS TIGRES DEL NORTE

ESZENA IREKIA
ESCENA ABIERTA

urria 14 octubre

Los Tigres del Norte, Grammy sari eta Zilarrezko disko asko irabazi dituen taldeak 14 abesti bikainez osatutako bere azken musika produkzioa aurkeztu zigun: "Detalles y emociones". Disko hau Estatu Batuetako eta Mexikoko mugako errealitate gogorraren istorioak zehaztasun osoz kontatzen dituzten corrido, ranchera eta baladez osatuta dago. Los Tigres del Norte kontzientzia sozialaren eta salaketaren ahotsa dira musika latinoaren barruan.

Los Tigres del Norte, ganadores de múltiples premios Grammy y de discos de Platino nos presentaron su última producción musical titulada "Detalles y emociones", compuesta por 14 magníficos temas. Corridos, rancheras y baladas para narrar con lujo de detalles las historias de la convulsa realidad de la frontera mejicana con los Estados Unidos. Los Tigres del Norte son una voz de conciencia social y denuncia dentro de la música latina.

MOTEZUMA

OPERA BARROKOA
ÓPERA BARROCA

urria 19 octubre

Alan Curtis ipar-amerikarra musika barrokoko munduko aditurik entzutetsuenetakoa da eta Bilboko zaleek aukera izan zuten Arriaga Antzokian ikusteko "Il Complesso Barocco" lanean. Curtis-ek Antonio Vivaldiren Motezuma opera eskaini zigun. Motezuma operaren partitura, bizitasunez eta freskotasunez betea, galduta egon zen harik eta 2003an Kieven aurkitu zen arte. Libretoaren egokitzapen libre honek Motezumaren porrota eta Hernán Cortésen garaipena kontatzen digu.

El estadounidense Alan Curtis, uno de los más prestigiosos expertos mundiales en música barroca, y a quien los aficionados bilbaínos han tenido ya ocasión de contemplar junto a "Il Complesso Barocco" en el Teatro Arriaga, nos ofreció esta ópera de Antonio Vivaldi cuya música, llena de vitalidad y frescura, se consideró perdida hasta su reciente hallazgo en el año 2003 en Kiev. Su libreto está muy libremente inspirado en la derrota de Moctezuma a manos de Hernán Cortés.

FUNDACIÓN FUNDAZIOA BILBAO 700 - III MILLENIUM

TEATRO ARRIAGA ANTZOKIA

Ikuskizun hau gure agertokian izango da Bilbao 700 Fundazioaren eta Arriaga Antzokiaren arteko Lankidetza Hitzarmenari esker.

Este espectáculo llega a nuestro escenario como fruto del Convenio de Colaboración entre la Fundación Bilbao 700 y el Teatro Arriaga.

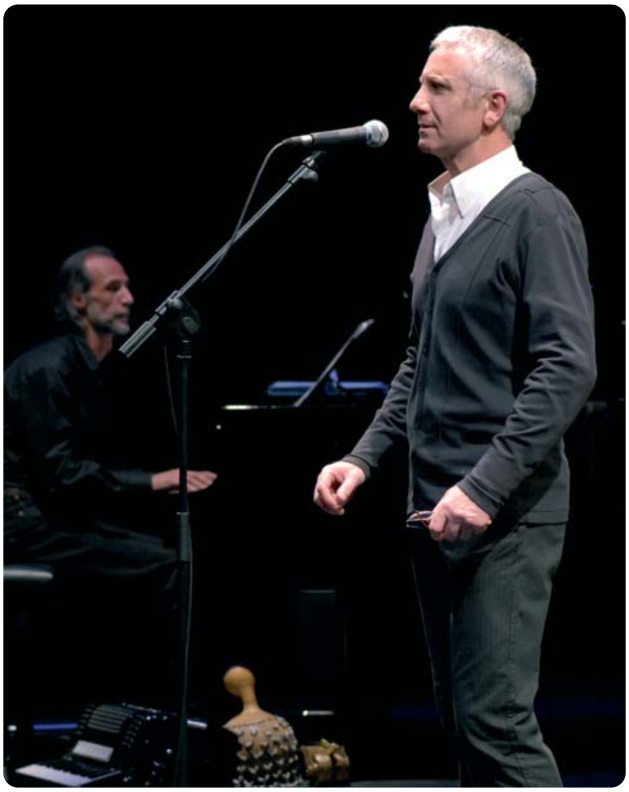
PIER PAUL BERZAITZ

urria 20 octubre

ESZENA IREKIA
ESCENA ABIERTA

Pier Paul Berzaitzek (Müskildi, Xiberoa, 1952) 35 urte baino gehiago daramatza musikaren munduan. Zuberoako abeslari apartak kontzertu bat eman zuen Eszena Irekia atalean. Bere interpretazioek daukaten balio estetiko eta artistiko handiari eta bere lanen herri oinarri sendoari esker (abesti beti ederrak, zintzoak eta gogoangarriak), Berzaitz oso pertsona maitatua eta miretsia bihurtu da bai Zuberoan eta bai Euskal Herri osoan ere.

Pier Paul Berzaitz (Müskildi, Xiberoa, 1952), con más de 35 años de actividad musical a su espalda, un cantante suletino imprescindible, nos visitó dentro del apartado de Escena Abierta. El alto valor estético y artístico de sus interpretaciones y el enorme potencial popular de sus creaciones, siempre bellas, nobles y añorantes, convierten a Berzaitz en un personaje querido y admirado en Zuberoa y en todo Euskal Herria.



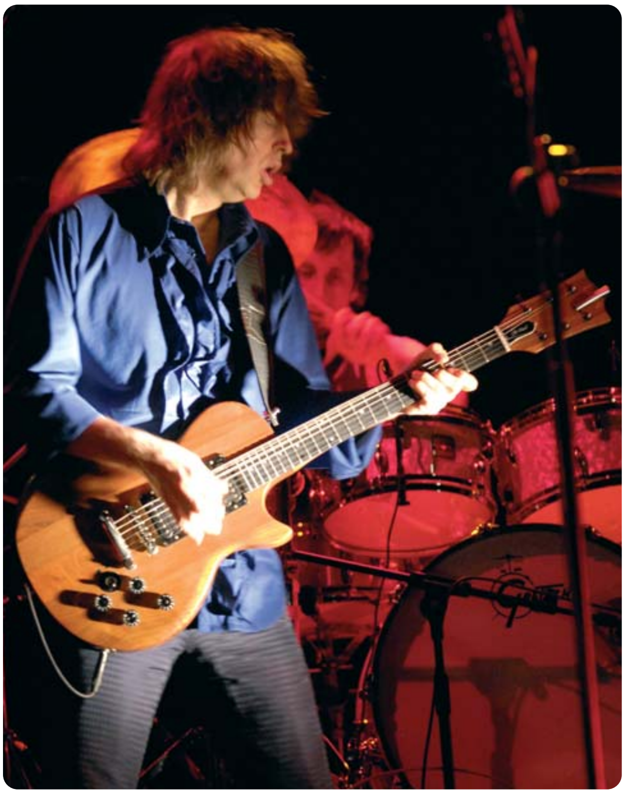
THE WATERBOYS

urria 23 octubre

ESZENA IREKIA
ESCENA ABIERTA

Irlandako The Waterboys taldea azken 20 urteetako musika herrikoiaren talderik esanguratsuenetakoa da eta hemen izan genituen bere, azken diskoa, "Book of Lighting", aurkezteko. Taldea Steve Wickham, Richard Naiff, Mark Smith eta Damon Wilson musikariek osatzen dute eta Mike Scott-ek zuzentzen du. Folk musikaz jantzitako eta rock eta popez zipriztindutako melodia izugarriak entzuteko aukera izan genuen.

La banda irlandesa The Waterboys, figura capital de la música popular de los últimos 20 años, nos visitó dentro de la gira de presentación de su último disco "Book of Lightning". Mike Scott al frente de la banda al completo, Steve Wickham, Richard Naiff, Mark Smith y Damon Wilson nos ofreció su repertorio de grandes melodías empapadas de folk y salpicadas por actitud rock y clase pop.

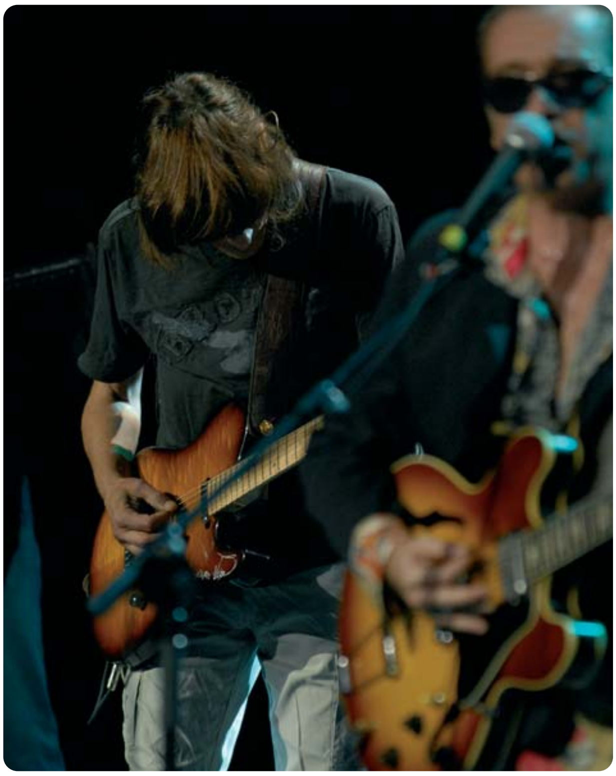


NACHA POP
urria 24 octubre

ESZENA IREKIA
ESCENA ABIERTA

Nacha Pop, 1980-1988an Espainiako musika panoraman arrakasta lortu zuen musika talde mitikoak berriz ere taularatzea erabaki du 19 urte geroago eta kontzertu bat eskaini ziguten Arriagan. Jende askok amesten zuen Espainiako pop musikako talde honen bueltarekin. Berpizte honetan, taldeak betiko abestiak ekarri zituen gogora. Gainera, bakoitzaren bakarkako lan batzuk eta Nacho eta Antoniok, elkarrekin edo banaka, sortutako abesti berri batzuk ere aurkeztu zituzten.

Nacha Pop, el mítico grupo musical, que entre 1980 y 1988 triunfó en el panorama musical español, 19 años más tarde decidió volver y nos ofreció un concierto en el Arriaga. En el retorno más añorado de la música pop española, reavivaron sus canciones de siempre junto a temas de sus experiencias en solitario, más algunas nuevas canciones compuestas por Nacho y Antonio juntos o por separado.



MARAT SADE
urria 26 - 27 octubre

ANTZERKIA
TEATRO

Animalario taldeak, Zentro Dramatiko Nazionalarekin batera, XX. mendeko antzerki obrarik arrakastatsuenetako baten muntaia eskaini zigun: Peter Weiss (1916-1982) antzerkigile alemaniarraren "Marat-Sade" lana. Andrés Limak zuzendu zuen Alfonso Sastrek eginiko bertsioa eta bertan, besteak beste, ondoren aipatzen diren aktore bikainek parte hartu zuen: Alberto San Juan, Pedro Casablanc, Miguel Rellán, Natalie Poza, Javivi eta Tomás Pozzi.

El grupo Animalario en coproducción con el Centro Dramático Nacional nos ofreció el montaje de uno de los títulos más afamados del teatro del siglo XX: "Marat-Sade" del dramaturgo alemán Peter Weiss (1916 - 1982). En versión de Alfonso Sastre y con la dirección de Andrés Lima, el montaje contó con un soberbio y amplio reparto con Alberto San Juan, Pedro Casablanc, Miguel Rellán, Natalie Poza, Javivi y Tomás Pozzi, entre otros muchos.

CDN
Centro Dramático Nacional

GOLDEN APPLE QUARTET

ESZENA IREKIA
ESCENA ABIERTA

urria 28 octubre

Golden Apple Quartet-ek bere zazpigarren ikuskizuna, "Los Golden en serio", eskaini ziguten taldearen 21. urteurrena ospatzeko. Lau komiko eta abeslari hauek berentzat oso berriak diren estiloak lantzen dituzte ikuskizun honetan, adibidez, flamenkoa, opera, gargarak, zirkoa, malabarismoa eta txotxongiloak. Patxi Barcok prestatu du ikuskizunaren gidoia eta Carlos Zabala izan da zuzendaria.

Para celebrar los 21 años de la compañía, Golden Apple Quartet nos ofreció su séptimo espectáculo, que titularon "Los Golden en serio". En él, estos cuatro cómicos y cantantes se acercan a estilos tan novedosos para ellos como el flamenco, la ópera, las gárgaras, el circo, los malabarismos e incluso las marionetas. Patxi Barco es el autor del guión y Carlos Zabala el director del espectáculo.

ME ACORDARÉ DE TODOS VOSOTROS

ANTZERKIA
TEATRO

urria 29 - 30 octubre

Teatro de la Abadía-ren enkarguz, Ana Vallések "Me acordaré de todos vosotros" lana sortu zuen. Ikuskizun honek ez du argudioa garatzen duen testurik eta horrenbestez, antzerkia aktoreekin sortzen da. Izan ere, aktoreak antzerkiaren elementu ezinbestekoak eta ordezkaezinak baitira, hau da, edukiaren zati dira eta ez interprete soilak. Antzerki ikerketa honetan ikusleak eszenatokian ikusten duena ez da gezurrezkoa; ikusleak pertsonak ikusten ditu eta haien lana ez da interpretazio bat, baizik eta gertaera bat.

Tras recibir el encargo del Teatro de la Abadía, Ana Vallés creó "Me acordaré de todos vosotros", un espectáculo sin un texto que desarrolle un argumento, creando teatro con los actores, que son piezas necesarias e irreemplazables, parte del contenido y no meros intérpretes. Investigación teatral donde lo que el espectador ve en el escenario no son ficciones, son personas y su trabajo no es una representación, sino más bien un acontecimiento.

Teatro de La Abadía

HOMEBODY/KABUL

ANTZERKIA
TEATRO

azaroa 1 - 3 noviembre

Teatro Español-en eskutik iritsi zitzaigun asmo handiko muntaia hau. Mario Gasek zuzendu zuen New Yorkeko Tony Kushner egile juduaren "Homebody/Kabul" (Etxean/Kabul-en) obra. Gaurkotasun mingarria daukan ikuskizun honen egileaz esan izan da talibanek egiten dituzten sarraskien kontrako oihua dela, baita Estatu Batuen, CIAren, SESBren, Bin Laden-en, arma trafikoaren, eta abarren kontrako oihua ere".

El Teatro Español nos presentó el ambicioso montaje, dirigido por Mario Gas, de la obra "Homebody/Kabul" (En casa/En Kabul), de la que es autor el judío neoyorquino Tony Kushner. De su obra, un espectáculo de dolorosa actualidad, ha dicho que se trata de un "alegato contra las atrocidades de los talibanes. Y de paso, contra Estados Unidos, la CIA, la URSS, Bin Laden, el tráfico de armas...".

TEATROESPAÑOL

DE MAHAGONNY A YOUKALI, UN VIAJE CON KURT WEILL

ESZENA IREKIA
ESCENA ABIERTA

azaroa 4 noviembre

Vicky Peña aktore handiak eta Jordi Camell piano-joleak Kurt Weill musikari alemaniarraren bizitza eta abestiei buruzko ikuskizuna eskaini ziguten. Dessau-n jaio (1900) eta New York-en zendu zen (1950) musikaria beti egon zen bere garaiko artearekin lotuta eta batez ere ezaguna da antzerkirako egin zituen konposizioengatik eta Bertolt Brecht antzerkigilearekin egindako lanengatik.

La gran actriz Vicky Peña, acompañada al piano por Jordi Camell, nos ofreció este espectáculo alrededor de la vida y las canciones de Kurt Weill, el gran músico alemán, nacido en Dessau en 1900 y muerto en Nueva York en 1950. Hombre comprometido con el arte de su tiempo, es conocido sobre todo por sus composiciones para el teatro y por su colaboración con el dramaturgo Bertolt Brecht.

PABLO DE NAVERÁN & ALEXANDER KANDELAKI

KONTZERTUA
CONCIERTO

azaroa 5 noviembre

Sari ugari jaso dituen Pablo de Naverán biolontxelo-jole bilbotarrak eta Georgiako Alexander Kandelaki piano-joleak eskainitako kontzertuan ondoren aipatzen diren egileen obrak entzun ahal izan genituen: Alfred Schnittke, Franz Schubert, Frédéric Chopin eta Cesar Franck. Bi interprete gazte hauek lehen aldiz jo zuten elkarrekin 2000. urtean, Bruselako Errege Kontserbatorio Nazionalaren Grande Salle-n. Orduz geroztik, Frantzia, Suitza, Alemania eta Belgika bezalako herrialdeetan jo dute.

El laureado violonchelista bilbaíno Pablo de Naverán y el pianista georgiano Alexander Kandelaki nos ofrecieron un programa con obras de Alfred Schnittke, Franz Schubert, Frédéric Chopin y Cesar Franck. Estos dos jóvenes intérpretes se presentaron juntos por primera vez en el año 2000 en la Grande Salle del Real Conservatorio Nacional de Bruselas. Desde entonces han actuado en países como Francia, Suiza, Alemania y Bélgica, entre otros.

MUJERES EN SUS CAMAS

ANTZERKIA
TEATRO

azaroa 6 - 7 noviembre

Tanttaka Teatroak "Mujeres en sus camas" muntaia aurkeztu zigun, sexuaz, hots, emakumeen bizitza sexualaz hitz egiteko sortutako ikuskizuna. Obrak emakumeek izarapean izaten dituzten nahiak, fantasiak eta frustrazioak kontatzen ditu. Lanaren egileek, Lurdes Bañuelosek eta Mireia Gabilondok, Euskal Herriko 350 emakumeren testigantzak oinarritzat hartu zituzten beren eszena fikzioaren abiapuntua sortzeko.

Tanttaka Teatroa nos ofreció el montaje de "Mujeres en sus camas", un espectáculo creado para hablar de sexo, de la vida sexual de las mujeres. De los anhelos, las fantasías y las frustraciones de las mujeres en sus camas. Sus autoras, Lurdes Bañuelos y Mireia Gabilondo, recurrieron a 350 testimonios reales de mujeres recogidos en el País Vasco que les sirvieron de punto de partida para su ficción escénica.

LA CONSAGRACIÓN DE LA PRIMAVERA

DANTZA
DANZA

azaroa 9 - 10 noviembre

Heddy Maalen konpainiak Igor Straviskyren “Udaberriaren Sagaratzea” lanaren ikuspegi ezberdin bat eskaini zigun Arriagan. Konpainiari izena ematen dion koreografo eta zuzendaria Aljerian jaio zen eta dantzaren mundura iritsi zen boxeoa eta aikidoa egin ondoren. 14 dantzari afrikarrek interpretatzen duten ikuskizunaren estreinaldia 2004an egin zen eta Frantzia, Italia, Suitza, Portugal, Holanda eta Polonian aurkeztu da.

La Compañía Heddy Maalen se presentó en el Arriaga ofreciéndonos una visión diferente de “La consagración de la Primavera” de Igor Stravinsky. El coreógrafo y director que da nombre a la compañía nació en Argelia y llegó a la danza después de practicar el boxeo y el aikido. Estrenó este espectáculo, interpretado por 14 bailarines de origen africano, en 2004 recorriendo con él Francia, Italia, Suiza, Portugal, Holanda y Polonia.

RENÉ JACOBS & ORQUESTA BARROCA DE FRIBURGO

KONTZERTU BARROKOA
CONCIERTO BARROCO

azaroa 12 noviembre

Friburgoko Orkestra Barroko entzutetsuaren “musika sorterria” XVII. eta XVIII. mendeetako musika da. Orkestra honek Haydn, Glück eta Mozarten oinarritutako programa gozagarri bat eskaini zigun. Kontzertua René Jacobs flandestarrak zuzendu zuen. Jacobs-ek bere ibilbide artistikoa kontratenor bezala hasi bazuen ere, azken urteotan arrakasta handia lortu du musika barrokoan eta klasikoan aditua den orkestra zuzendari lanetan.

La prestigiosa Orquesta Barroca de Friburgo, que no en vano considera su “patria musical” las obras de los siglos XVII y XVIII, nos ofreció un delicioso programa basado en Haydn, Glück y Mozart. El concierto estuvo dirigido por el flamenco René Jacobs, que inició con gran éxito su carrera como contratenor, y que en los últimos años ha visto aclamada su labor como director de orquesta especializado en música barroca y clásica.

FUNDACIÓN FUNDAZIOA BILBAO 700 - III MILLENIUM

TEATRO ARRIAGA ANTZOKIA

Ikuskizun hau gure agertokian izango da Bilbao 700 Fundazioaren eta Arriaga Antzokiaren arteko Lankidetza Hitzarmenari esker.

Este espectáculo llega a nuestro escenario como fruto del Convenio de Colaboración entre la Fundación Bilbao 700 y el Teatro Arriaga.

MICHEL CAMILO & TOMATITO

ESZENA IREKIA
ESCENA ABIERTA

azaroa 13 noviembre

Jatorri eta prestakuntza oso ezberdina daukaten bi artista aparta hauek beren artea elkartu zuten musika saio bikain bat eskaintzeko. Michel Camilo jazz piano-jole dominikarra eta Tomatito flamenko gitarra-jolea. Bi artista hauek Bartzelonan jo zuten elkarrekin lehen aldiz, Tete Montoliúri egindako omenaldian (1997) . Orduz geroztik, munduko jazz jaialdirik entzutetsuenetan parte hartu dute eta "Spain" albumari esker 2000. urtean Grammy latinoa irabazi zuten.

Dos extraordinarios artistas de origen y formación muy distintos se unieron para ofrecernos una gran velada musical. El pianista de jazz dominicano Michel Camilo y el guitarrista flamenco Tomatito. Su primera colaboración se produjo en Barcelona en un homenaje a Tete Montoliú en 1997. Desde entonces han actuado en los festivales de jazz más importantes del mundo y con el álbum "Spain" ganaron un Grammy latino en el año 2000.

WILLIAM CHRISTIE

azaroa 16 noviembre

KONTZERTU BARROKOA
CONCIERTO BARROCA

William Christie klabezin-jolea eta zuzendari handia Arriaga Antzokiko programazio ia guztietan agertzen da, eta nola ez, hemen izan genuen berriz ere. Oraingoan, Frantziako barrokoko konpositoreen musikaz osatutako programa bikain bat eskaini zigun. Les Arts Florissant ahots eta instrumentu taldea ere berarekin etorri zen. Les Arts Florissant antzinako eta barrokoko musika taldea oso ezaguna da bai Europan eta bai nazioartean ere, eta aditua da instrumentu berezien interpretazioan.

El gran clavecinista y director William Christie, casi un habitual de la programación del Teatro Arriaga, volvió a visitarnos con un extraordinario programa de música de compositores del barroco francés. Lo hizo acompañado del grupo vocal e instrumental Les Arts Florissants, una de las formaciones de música antigua y barroca más reconocidas de Europa y del panorama internacional, especializado en la interpretación de música con sus instrumentos originales.

Ikuskizun hau gure agertokian izango da Bilbao 700 Fundazioaren eta Arriaga Antzokiaren arteko Lankidetza Hitzarmenari esker.

Este espectáculo llega a nuestro escenario como fruto del Convenio de Colaboración entre la Fundación Bilbao 700 y el Teatro Arriaga.

CLOSER
azaroa 17 - 18 noviembre

ANTZERKIA
TEATRO

1977an Londresko Royal National Theatre antzokian estreinatu zenez geroztik, "Closer" munduko hiriburu handienetan antzeztu da, hogei hizkuntzatara itzuli da eta kritika eta saririk onenak jaso ditu. Muntaia hau Mariano Barroso zinemagilearen zuzendaritzapean iritsi zitzaigun Bilbora eta Belén Rueda zinemako eta telebistako aktore bikainak (lehen aldiz antzezlan batean) interpretatu zuen.

"Closer", la obra estrenada en 1977 en el Royal National Theatre de Londres y que ha sido representada en las más importantes capitales del mundo, traducida a más de veinte idiomas y recibido las mejores críticas y los más prestigiosos premios llegó a Bilbao en un montaje dirigido por el cineasta Mariano Barroso y protagonizado por Belén Rueda, la brillante actriz de cine y televisión, en su primera incursión teatral.

FEDRA
azaroa 20 - 24 noviembre

ANTZERKIA
TEATRO

Pentación Espectáculos-en eta Meridako Antzerki Klasikoaren Jaialdiaren lankidetzari esker (obraren ekoizleak hain zuzen), Fedra mito klasikoaren bertsio berria ikusteko aukera izan genuen. Egilea Juan Mayorga da, gaur egun gehien antzezten den eta ospe gehien duen egileetako bat. José Carlos Plazak zuzendu zuen ikuskizuna, egungo antzerki zuzendaririk onenetakoak, eta Ana Belének interpretatu zuen senarraren semearekin maiteminduta dagoen emakumearen rola.

Gracias a la colaboración de Pentación Espectáculos y del Festival del Teatro Clásico de Mérida, que la coprodujeron, nos llegó esta nueva versión del mito clásico de Fedra. El autor de ella es Juan Mayorga uno de los autores de la actualidad más representados y más prestigiosos. La dirigió José Carlos Plaza, uno de los mejores directores teatrales de nuestro panorama, y Ana Belén dio vida a la mujer enamorada del hijo de su marido.

BALLET NACIONAL DE ESPAÑA

DANTZA
DANZA

abendua 6 - 8 diciembre

Berriz ere izan dugu Espainiako Balet Nazionala Arriaga Antzokian ikusteko aukera. Oraingoan, Baletak programa bikoitz zoragarri bat eskaini zigun. Batetik, Joaquín Turinaren musika entzun ahal izan genuen Antonio dantzari handiaren omenez. Bestetik, Encarnación López "La Argentinita"-k 1943an sortutako "El Café de Chinitas" ikuskizuna. Federico García Lorcaren abestiak eta Salvador Dalík sortutako oihalen kopiak ere ederretsi genituen.

Volvió al Teatro Arriaga el Ballet Nacional de España, ofreciéndonos un extraordinario programa doble. En primer lugar, con música de Joaquín Turina, un homenaje al gran bailarín Antonio. En segundo, "El Café de Chinitas", espectáculo creado en 1943 por Encarnación López "La Argentinita", con música de canciones populares recogidas por Federico García Lorca y telones creados por Salvador Dalí, que se han reproducido para este montaje.

FALETE

abendua 11 diciembre

ESZENA IREKIA
ESCENA ABIERTA

Faletek kontzertu bat eskaini zigun bere azken diskoa aurkezteko: "Coplas que nos han matao". Diskoaren izenburua Manuel Machadoren bertso honetan oinarritzen da: "A todos nos han cantado, en una noche de juerga, coplas que nos han matado". Faletek disko honetan betiko abestiak dakarzkigu gogora, baina bere estilo propioa eta adierazpen indartsuaren ukitua emanez. Sevillako abeslari honen lanen artean, "Amar duele" edo "Puta Mentira" aipa ditzakegu.

Se presentó Falete sobre nuestro escenario en un concierto para presentar su último trabajo discográfico, "Coplas que nos han matao", título que alude al verso de Manuel Machado: "A todos nos han cantado, en una noche de juerga, coplas que nos han matado". Un repaso por las canciones de siempre con el personalísimo estilo y la intensidad expresiva de este sevillano, que cuenta con trabajos como "Amar duele" o "Puta mentira".

MINISTERIO DE CULTURA | INSTITUTO NACIONAL DE LAS ARTES ESCÉNICAS Y DE LA MÚSICA

AINHOA ARTETA & ISMAEL JORDI

KONTZERTUA
CONCIERTO

abendua 12 diciembre

Kontzertu liriko eder batez gozatzeko aukera izan genuen Arriaga Antzokian. Kontzertuaren interpreteak, alde batetik, Ainhoa Arteta donostiarra, egungo sopranorik onenetakoa (bere heldutasun artistikoa eta bokala lortu duena) eta, bestetik, Ismael Jordi jereztarra, nazioarteko proiekzio gehien duen Espainiako tenorra eta kritikak "XXI. mendeko tenorra" izendatu duena. Bi interpreteak Rubén Fernández Aguirre piano-jolearekin batera aritu ziren.

Sobre el escenario del Teatro Arriaga pudimos disfrutar de un hermoso concierto lírico, interpretado por una de las sopranos más importantes de la actualidad, la donostiarra Ainhoa Arteta, en su plenitud artística y vocal, y por uno de los jóvenes tenores españoles con mayor y mejor proyección internacional, el jerezano Ismael Jordi, calificado por la crítica como "el tenor del siglo XXI", acompañados ambos al piano por Rubén Fernández Aguirre.

EL PRINCIPITO

ANTZERKIA
TEATRO

abendua 14 - 15 diciembre

Producciones Come y Calla-k Antoine de Saint Exupery-ren istorio xamurraren antzerki egokitzapena eskaini zigun Pablo R. Escolaren zuzendaritzapean eta Emilio Sagiren aholkularitzarekin. Istorioak zera kontatzen digu: urrutiko asteroide batean aspertuta bizi den printze txiki batek bidai bat egitea erabakitzen du, eta hor abiatzen da planetaz planeta Lurrera iritsi arte. Haur literaturaren eta, oro har, literaturako obra klasikoaren antzerki egokitzapen honek jatorrizko xarma guztia gordetzen du.

Producciones Come y Calla, con la dirección de Pablo R. Escola y la asesoría de Emilio Sagi, nos ofreció la adaptación teatral de la deliciosa historia de Antoine de Saint Exupery sobre un principito, que se aburre en su remoto asteroide y decide iniciar un viaje por diversos planetas, hasta llegar a la Tierra. Un clásico de la literatura infantil, un clásico de la literatura sencillamente, llevado al escenario con todo su encanto.

NICOLAÏ LUGANSKY

KONTZERTUA
CONCIERTO

abendua 17 diciembre

Nikolaï Lugansky piano-jole gazte eta entzutetsuak Schumann, Prokofiev eta Liszt-en musikaz osatutako programa bikain bat aurkeztu zuen Arriaga Antzokian. Moskun,1972an jaio zen piano-jole honek nazioarteko saririk entzutetsuenak irabazi ditu eta Londres, Paris, Amsterdam, Viena edo Bruselako areto nagusienetan jo du, bai solista bezala, eta baita Europa, Estatu Batuak edo Japongo orkestrarik onenekin batera ere.

El joven y consagrado pianista Nikolaï Lugansky se presentó en el Arriaga con un exigente programa de música de Schumann, Prokofiev y Liszt. Este moscovita, nacido en 1972 y galardonado con los más prestigiosos premios internacionales, ha actuado en las principales sala de Londres, París, Ámsterdam, Viena o Bruselas, solo o acompañado por algunas de las mejores orquestas de Europa, Estados Unidos o Japón.

BIDEAK

DANTZA
DANZA

abendua 18 diciembre

Edu Muruamendiarazek zuzentzen duen Aukeran Dantza Konpainia donostiarra Arriagako eszenatokira bueltatu zen bere azken produkzioa aurkeztera: "Bideak". Aukeran dantza taldeak badaki kultur nahasketa handiko mundu batean bizi garela, eta horregatik, sortu zenetik bere estiloa bilatzen aritu da erritmo, melodia eta folklore tradizionalaren elementuak dantza garaikidearekin nahastuz eta bertako musikak fusionatuz geroz eta urrutiago dauden eta aldi berean ezagunago ditugun beste musika batzuekin.

La donostiarra Compañía de Danza Aukeran, dirigida por Edu Muruamendiaraz, volvió al escenario del Arriaga para ofrecernos su última producción, "Bideak". Desde su fundación Aukeran, conscientes de que vivimos en un mundo de mestizaje cultural, han buscado su estilo usando la fusión de ritmos, melodías y elementos del folklore tradicional con la danza contemporánea y fusionando los ritmos más nuestros con músicas que resultan a la vez lejanas y familiares.

COPPÉLIA

abendua 20 - 22 diciembre

DANTZA
DANZA

Victor Ullate Comunidad de Madrid Baleta maiz izan da Arriaga Antzokian. Oraingoan, bere azken produkzioa aurkeztu zigun: "Coppélia", Leo Delibesen musikarekin eta Eduardo Laoren koreografia eta zuzendaritza artistikoarekin. Konpainiak bere gaitasun tekniko eta artistikoa erakutsi zigun berriro dantzaren historiaren obrarik ezagunenetarikoa eta herrikoienetakoa interpretatuz.

El Ballet Victor Ullate Comunidad de Madrid, un habitual desde su fundación en la programación del Teatro Arriaga, volvió a visitarnos para ofrecernos su última producción: "Coppélia", con la música de Leo Delibes y la coreografía y dirección artística de Eduardo Lao. En ella la compañía desplegó, una vez más, su capacidad técnica y artística, actualizando una de las piezas más emblemáticas y populares de la historia de la danza.

QUIQUE GONZÁLEZ

abendua 23 diciembre

ESZENA IREKIA
ESCENA ABIERTA

Quique Gonzálezek (Madril, 1973) 1997an atera zuen bere lehen diskoa. Hamar urte hauetan bere ibilbidea sendotu eta kalitatezko artista bilakatu da. Bereak, abesti kartsuak dira, intimitatez eta elektrizitatez beteak... Arriagako eszenatokira igo zen bere azken diskoa aurkezteko: "Avería y redención número 7". La Aristocracia del Barrio bere banda berriarekin grabatutako diskoa beste aurrera pausu bat da artistaren ibilbidean.

Quique González, madrileño de 1973, cuyo primer disco data ya de 1997 y que en estos diez años de carrera se ha consolidado como un artista de calidad, con canciones llenas de garra, intimidad y también de electricidad, ocupó nuestro escenario para presentar su último álbum titulado "Avería y redención número 7". Un álbum grabado junto a su nueva banda, La Aristocracia del Barrio, y que supone un paso más en la carrera de este artista.

UGANDA NATUMAYINI

ESZENA IREKIA
ESCENA ABIERTA

abendua 26 diciembre

"Bizitzak salbatzeko musika" ekimenari esker, Ugandako neska-mutil umezurtzez osatuta dagoen talde honek Uganda eta Ruandako dantza tribalez osatutako ikuskizuna eskaini zigun, Jingo George eta Kayira Grace-n zuzendaritzapean. Oporraldietan egiten duten jarduera honi esker, beren hezkuntza eta lagunena ordaintzen dute. Era berean, aukera eskaintzen digute haien kultura ezagutzeko eta beren misioan parte hartzeko.

Gracias a la iniciativa de Música para Salvar Vidas, un conjunto de niños y niñas de Uganda, huérfanos de padre y madre, nos ofrecieron un espectáculo de danzas tribales de Uganda y Ruanda, dirigido por Jingo George y Kayira Grace. Con esta actividad, que desarrollan durante sus vacaciones, ayudan a costear su educación y la de sus compañeros y nos ofrecen a nosotros la posibilidad de acercarnos a su cultura y colaborar con su misión.

LOLITA

ESZENA IREKIA
ESCENA ABIERTA

abendua 27 diciembre

Lolita Arriagara itzuli zen argitaratu duen azken diskoaren abesti berriak aurkeztera. "Sigue caminando" lanean, Lolitak agerian utzi zigun abeslari eta egile bezala duen kalitatea. Hamaika abesti berri abestu zituen non Espainiako abestien muga gaindituz, son kubatarra, jazza, boleroa edo ustekabeko pop-rock ukituak ere sartu dituen.

Volvió al escenario del Arriaga Lolita con sus nuevas canciones, recogidas en su último disco publicado, "Sigue caminando", donde nos muestra su conocida calidad de intérprete y su inspiración como autora. Once nuevos temas donde se mueve con soltura más allá de las fronteras de la canción española, con incursiones en el son cubano, el jazz, el bolero y hasta algún guiño inesperado al pop-rock.

EL DÍA DEL PADRE

abendua 28 - 30 diciembre

ANTZERKIA
TEATRO

“El día del Padre” obulua konkistatu beharrez elkarrekin lehian sartutako espermatozoide batzuen arteko gorabeheren gaineko komedia zurrunbilotsua da eta Ana Graciani eta Gabriel Olivares dira egileak. Lau aktore bikainek -besteak beste, Aitor Mazo bilbotarra- interpretatutako obra honekin itxi genuen antzerki urtea. “El día del padre” komediak, Ionesco, Marx anaiak, Lubitsch edo La Cava-ren umorean oinarrituta, ondorengo galdera planteatzen du: zergatik nahi dute gizonezkoek aita izan?

Ana Graciani y Gabriel Olivares son los autores de esta trepidante comedia sobre una singular pugna de espermatozoides por conquistar un óvulo, que cuatro estupendos actores, entre ellos el bilbaíno Aitor Mazo, nos ofrecieron para cerrar el año teatral. “El día del padre” es una comedia que plantea por qué quieren los hombres ser padres y que se inspira en el humor de Ionesco, los Hermanos Marx, Lubitsch o La Cava.

ABAO txiki

TEATRO ARRIAGA ANTZOKIA

EL PEQUEÑO DESHOLLINADOR
urtarrila 4, 6, 7 enero

DULCINEA
otsaila 9 - 11 febrero

LA BELLA DURMIENTE
martxoa 9 - 11 marzo

EL CARNAVAL DE LOS ANIMALES
ekaina 1 - 3 junio

EL TRAJE NUEVO DEL EMPERADOR
urria 21 - 22 octubre

ZINEBI

ZINEBI 2007 - ZINEMA JAIALDIA
ZINEBI 2007 - FESTIVAL DE CINE

ZINEBIren 49. EDIZIOA
49 EDICIÓN DE ZINEBI

2007ko azaroaren 26tik abenduaren 1era bitartean burututako edizioa.
Sail Ofiziala / Nazioarteko Lehiaketa
Bere lehenbiziko mende erdia betetzeko urtebete baizik geratzen ez zitzaionean, ZINEBIren 4. edizioa ospatu zen. Edizio horretara 75 herrialdetatik heldutako 2.648 film aurkeztu ziren eta horietatik Hautaketa Batzordeak 92 aukeratu zituen, 38 herrialdetakoak. Aukeratuen artean Espainiako 20 film zeuden eta horietatik 9 Euskal Herrikoak ziren.
Euskal Zinema Sailean ondoko filmak aukeratu ziren Nazioarteko Lehiaketarako:
- "Columba Palumbus" (Uso basatia) egilea Koldo Almandoz (fikzioa).
- "La carta del amigo" egilea José Julián Bakedano (fikzioa).
- "Limoncello" egileak L. A. Berdejo, B. Cobeaga eta J. Dorado (fik.).
- "Taxi?" egilea Telmo Esnal (fikzioa).
- "Tex Norton" egilea Jon Garaño (fikzioa).
- "Decir adiós" egilea Víctor Iriarte (fikzioa).
- "Las horas muertas" egilea Haritz Zubillaga (fikzioa).
- "Footnotes to a house of love" egilea Laida Lertxundi (dokumentala).
- "Hezurbeltzak, una fosa común" egilea Izibene Oñederra (animazioa).

Espainiako Zinema Sailean ondoko filmak lehiatu ziren:
- "Aprop" egilea Aitor Echevarría (fikzioa).
- " Las olas" egilea Pablo Llorca (fikzioa).
- "208 palabras" egilea Avelina Prat (fikzioa).
- "Paseo" egilea Arturo Ruiz (fikzioa).
- "No es buena idea" egilea Ugo Sanz (fikzioa).
- "El camino de Ana" egilea Richard Vázquez (fikzioa).
- "Retro visión" egilea Mauricio Godoy (dokumentala).
- "Familia 068" egileak Rubén Margalló eta Toni Edo (dokum.).
- "El niño y el mar" egilea Tito Molina, Espainia eta Ekuadorren arteko koprodukzioa (dokumentala).
- "La flor más grande del mundo" egilea Juan Pablo Etcheverry (anim.).
- "Jazz song" egilea Jorge González Varela (animazioa).

Lehiaketarako aukeratutako 92 filmak generoka sailkatuz gero (Jaialdiko arautegiak hiru genero onartzen ditu: fikzioa, dokumentala eta animazioa), 52 film fikziozkoak dira, 21 dokumentalak eta 19 animaziozkoak. Banaketa geografikoari dagokionez, berriz, hauek dira film gehien aurkeztu dituzten herrialdeak: Estatu Batuak (10 film), Frantzia (7), Alemania (5) eta Erresuma Batua (4).
Euskal Herriko eta Espainiako Zinemak bezala Palmares Ofizialean Sari berezia duen Latinoamerikako Sailari dagokionez, aurreko edizioan ondoko herrialdetako filmak aurkeztu ziren: Argentina, Brasil, Txile, Kolonbia, Ekuador (lehen aldiz), Mexiko, Peru, Uruguai eta Venezuela. Herrialde eta gune geografiko eta kultural hain ezberdinetako filmak biltzen dituen Lehiaketa honek frogatua du horrenbestez bere izaera unibertsala.

Edición celebrada del 26 de noviembre al 1 de diciembre de 2007.
Sección Oficial / Concurso Internacional
A sólo un año de cumplir su primer medio siglo de vida, ZINEBI celebró su 49ª edición con 2.648 películas inscritas, enviadas desde 75 países, de las cuales el Comité de Selección eligió 92, pertenecientes a 38 países, para el concurso Internacional. De ellas, 20 fueron españolas, entre las que se incluyeron 9 vascas.
En el apartado de Cine Vasco fueron seleccionadas para el Concurso Internacional las siguientes:
- "Columba Palumbus" (Uso basatia) de Koldo Almandoz (ficción).
- "La carta del amigo" de José Julián Bakedano (ficción).
- "Limoncello" de Luis A. Berdejo, Borja Cobeaga y Jorge Dorado (fic.).
- "Taxi?" de Telmo Esnal (ficción).
- "Tex Norton" de Jon Garaño (ficción).
- "Decir adiós" de Víctor Iriarte (ficción).
- "Las horas muertas" de Haritz Zubillaga (ficción).
- "Footnotes to a house of love" de Laida Lertxundi (docum.).
- "Hezurbeltzak, una fosa común" de Izibene Oñederra (anim.).

En el apartado de Cine Español concurrieron las siguientes:
- "Aprop" de Aitor Echevarría (ficción).
- " Las olas" de Pablo Llorca (ficción).
- "208 palabras" de Avelina Prat (ficción).
- "Paseo" de Arturo Ruiz (ficción).
- "No es buena idea" de Ugo Sanz (ficción).
- "El camino de Ana" de Richard Vázquez (ficción).
- "Retro visión" de Mauricio Godoy (docum.).
- "Familia 068" de Rubén Margalló y Toni Edo (docum.).
- "El niño y el mar" de Tito Molina coproducción hisp.-ecuat., (docum.).
- "La flor más grande del mundo" de Juan Pablo Etcheverry (anim.).
- "Jazz song" de Jorge González Varela (anim.).

Si tenemos en cuenta los géneros de las 92 películas que fueron seleccionadas a concurso, según las tres categorías (ficción, documental y animación) establecidas en el reglamento del Festival, 52 de ellas fueron de ficción, 21 eran documentales y 19 de animación. En cuanto a su distribución geográfica, dejando aparte las películas vascas y españolas, destacaron una vez más por su participación países como Estados Unidos (10 películas), Francia (7), Alemania (5) y Reino Unido (4).
En el apartado latinoamericano, que como el vasco y el español cuenta con un premio específico en el Palmarés Oficial, destacaron en la pasada edición la presencia de películas de Argentina, Brasil, Chile, Colombia, Ecuador (por vez primera), México, Perú, Uruguay y Venezuela. Una participación tan variada de países y áreas geográficas y culturales que acreditó una vez más la dimensión verdaderamente universal del Certamen.

Sail paraleloak

- INFOSPAIN: Sail Ofizialean sartzen ez diren Espainiako film laburrak (dokumentalak, fikzioa eta animazioa).
- INFOEUSKADI: Sail Ofizialean sartzen ez diren Euskal Herriko 17 ekoizpen (dokumentalak, fikzioa eta animazioa).
- MUSEN DANTZA. ZINEMA ETA ARTE PLASTIKOAK: Bilboko Guggenheim Museoaren sorreraren 10. urteurreneko ospakizun ekitaldiei ZINEBIk egindako ekarpen bezala, Santos Zunzunegi zinema gaietako idazle eta irakasleak sortutako ziklo hau antolatu zen, 19 film labur eta luzez osatua eta 9 programatan banatua, ikuspegi tematiko eta formal ezberdinetatik ikusarazteko nolako bidea egin duen zinemak tradizioz arte plastikoenak izan diren esparruetan. Bestalde, ziklo honen barruan eta Jaialdiaren gonbidatu berezi bezala, Pere Portabella ekoizle eta zuzendari katalan ospetsua etorri zen Bilbora Espainiako zinema modernoaren garapenean jokatu duen paper erabakigarriarengatik 49. edizio honetan Ohorezko Mikeldi saria jasotzera.
- AFRIKAKO SEI BEGIRADA. KONTINENTE ZAHARREKO ZUZENDARI BERRIAK: Olivier Barletek ZINEBIrentzat programatutako ziklo honetan sei zuzendari gazteren lanak erakutsi ziren: Ramadan Suleman (Hegoafrika), Jean-Pierre Bekolo (Kamerun), Mahamat-Saleh Haroun (Txad), Nouri Bouzid (Tunisia), Newton Aduaka (Nigeria), eta Faouzi Bendsïdi marrokoarraren "WWW what a wonderful world" lanaren Espainiako estreinaldia.
- EUROPAKO ARGI-ITZALAK. EKIALDEKO ZINEMAREN HARRESIAZ BESTALDEKO PAISAIAK: Europa Ekialdeko zinemak berriro erakusten du bere taupadaren bizitasuna sei zinemagile gazte eta bereziren lanen eskutik: Sharunas Bartas, Christu Puiu, Christian Nemescu, Alexandr Sokurov eta Bela Tarr.
- ZINEMA ETA DISEINUA. OBJEKTUEN TOKIA ZINEMA MODERNOAREN IRUDIAN: Constance Rubinik koordinatutako ziklo honen bidez aztertu nahi izan zen nolako papera jokatu duen diseinu grafiko eta industrialak Europako eta Estatu Batuetako zinema modernoaren moldaketan, garrantzi berezia emanez gure bizitzako film askotan barreiatuta agertzen diren objektuei, euren ekoizpen eta ekoizleei.
- GOTORLEKUA ETA ERROMESAK. NO-DO-K EKOITZITAKO ESPAINIAKO DOKUMENTALA: Aurreko mendeko Francoren erregimeneko NO-DO izeneko albiste zinematografikoak dokumental andana ekoitzi zituen diktaduraren printzipio eta baloreen araberako irudi bat eman beharrez Espainiari buruz. Julio Pérez Peruchak prestatutako lau programez osaturiko ziklo honen bidez xeheki aztertu zen ekoizpen enpresa bitxi hori, eta publikoaren jakinean jarri zen nolako lana egin zuten

Secciónes paralelas

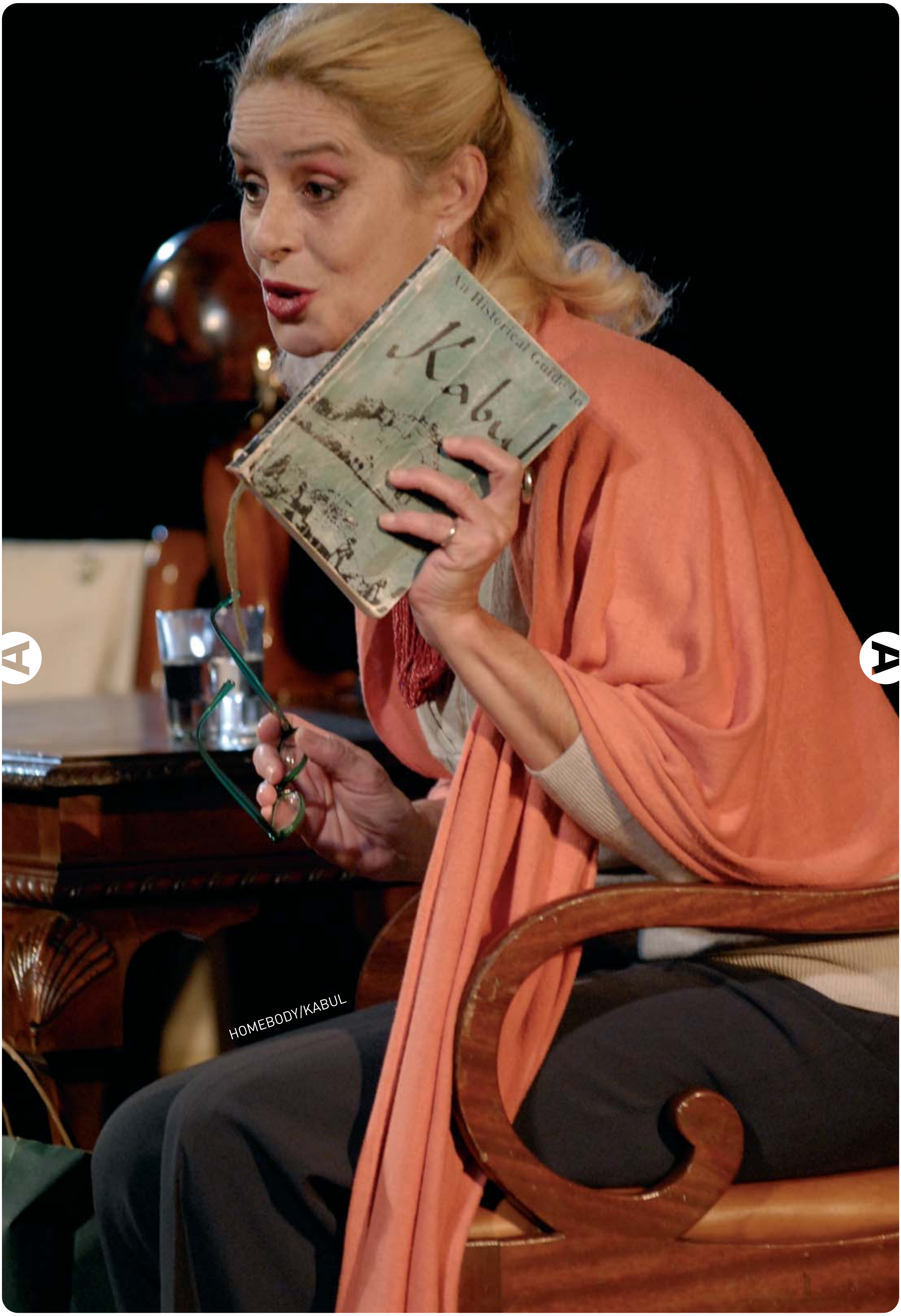
- INFOSPAIN: cortometrajes españoles de ficción, documental y animación no incluidos en la Sección Oficial.
- INFOEUSKADI: 17 producciones vascas de ficción, documental y animación no incluidas en la Sección Oficial.
- EL BAILE DE LAS MUSAS. EL CINE Y LAS ARTES PLÁSTICAS: como contribución de ZINEBI a la conmemoración del 10º aniversario del Museo Guggenheim Bilbao, este ciclo, concebido por el escritor cinematográfico y profesor Santos Zunzunegui e integrado por 19 películas de corto y largometraje agrupadas en 9 programas, pretendió dar cuenta, desde diferentes perspectivas temáticas y formales, de la progresiva imbricación del cine en el espacio tradicionalmente asignado a las artes plásticas. Por otra parte, como invitado especial del Festival en relación con este ciclo, visitó nuestra ciudad el Mikeldi de Honor de esta 49ª edición: Pere Portabella, el gran productor y director catalán, por su decisivo papel en el desarrollo del cine moderno español.
- 6 MIRADAS AFRICANAS. NUEVOS DIRECTORES EN EL VIEJO CONTINENTE: este ciclo, programado para ZINEBI por Olivier Barlet presentó las obras recientes de seis jóvenes cineastas: Ramadan Suleman (Sudáfrica), Jean-Pierre Bekolo (Camerún), Mahamat-Saleh Haroun (Chad), Nouri Bouzid (Túnez), Newton Aduaka (Nigeria) y el estreno en España de "WWW what a wonderful world", de Faouzi Bensaïdi (Marruecos).
- CLAROSCUROS EUROPEOS. PAISAJES TRAS LOS MUROS DEL CINE DEL ESTE: el cine del Este de Europa muestra de nuevo su vitalidad en la obra de seis singulares cineastas: Sharunas Bartas, Christu Puiu, Christian Nemescu, Alexandr Sokurov y Bela Tarr.
- CINEMA Y DISEÑO. EL LUGAR DE LOS OBJETOS EN LA IMAGEN DEL CINE MODERNO: este ciclo, coordinado por Constance Rubini se adentró en el análisis del papel del diseño gráfico e industrial en la conformación de la imagen del cine moderno europeo y norteamericano, otorgando un relieve especial a la fabricación y a los fabricantes de los objetos que pueblan muchas de las películas de nuestra vida.
- LA FORTALEZA Y LOS PEREGRINOS. EL DOCUMENTAL ESPAÑOL EN LA PRODUCCIÓN DE NO-DO: entre 1943 y finales de los años 70 del pasado siglo, el NO-DO, noticiario cinematográfico del régimen franquista, llevó a cabo una considerable producción de cortometrajes documentales con los que aspiraba a poner en pie una imagen del país acorde con los principios y valores de la Dictadura.

bertan erregimeneko intelektual sailkaezin zenbaitek.
- KOLONBIA LABURREAN: ZINEBIk segida ematen dio Latinoamerikako zinematografia ezagutarazteko hartua duen asmoari, eskualde horretako film labur egileen lan berrienak erakutsiz.
- HIROSHIMA ANIMATU EGITEN DA: Begirada orokor bat Hiroshimako (Japonia) Animazio Zinemaren Nazioarteko Jaialdian saritutako lanei.
- EBA (EUSKAL BIDEOARTISTAK): Begoña Hernández eta Itxaso Díaz adituek prestatutako aukeraketa bat Euskal Herriko bideo-arte arloko azken ekoizpenei eta ikus-entzunezko diziplina anitzeko esperientziei buruz.
- CLIP-KLUB. BIDEO MUSIKALA MUNDUAN: ZINEBIk ziklo hau EITBren laguntzarekin antolatu zuen musika mota guztietako gaur eguneko bideo musikalen ekoizpenak eta kontzertu filmatuak aztertzeko Euskal Herrian, Espainian eta munduan.
- ZINEBILAB: Ikasle, errealizadore gazte, profesional eta ikus-entzunezko ekoizpenetako adituen arteko bi eguneko topaketa, Media Antena Euskal Herria eta Euskal Herriko Unibertsitatearen laguntzarekin antolatua.
- KIMUAK-EN 10. URTEURRENA: Euskal film laburra mundu osoan sustatu eta ezagutaraztea da Txema Muñozek zuzentzen duen Eusko Jaurlaritzako Kultura Sailaren programa honen helburua.
- ZINEA ETA MUSIKA JOSÉ MARÍA VITIER-EN ARABERA: SGAE eta ARTEBIren laguntzarekin, ZINEBIk ongi etorria egin zion José Maria Vitier konpositore kubatar ospetsuari.
- ZINESKOLA: haurrentzako fikzio eta animazioko film berrienak ikusteko goizeko emanaldi sorta.
- PROIEKZIO BEREZIAK: Lau proiekzio berezi eskaini zituen ZINEBIren 49. edizioak: aurrena, eta aurtengo edizioko Ohorezko Mikeldi saria eraman duen Père Portabellari eskainitako omenaldiaren barruan, "Pont de Varsovia" izeneko haren film luzea eman zen.
- EUSKAL FILMOTEKAREN ONDAREA: interes dokumental handiko pieza bezala, Policarpo Fernandez Azcoagak 1960an super 8 formatuan ekoitzitako "Bilbao?" izeneko 12 minutuko film laburra ikusi zen.
- MARILYN, ERAKUSKETA INTIMOA: Marilyn Monroe-ren bizitza profesionala eta, batez ere, bizitza pribatua jantzi zuten era guztietako objektu pertsonalez Maite Mínguez Ricartek denborarekin osatu duen bilduma aberatsa.
- MIKROZINEBI.

Este ciclo, formado por cuatro programas elaborados por Julio Pérez Perucha se propuso examinar con detalle tan peculiar empresa de producción y dio a conocer al público actual la participación en él de inclasificables intelectuales del Régimen.
- COLOMBIA EN CORTO: ZINEBI prosigue su recorrido de las cinematografías de Latinoamérica a través de las obras más recientes de los cortometrajistas de sus distintos países.
- HIROSHIMA SE ANIMA: una panorámica del Palmarés de los últimos años del Festival Internacional de Cine de Animación de Hiroshima (Japón).
- EBA (EUSKAL BIDEOARTISTAK): selección, elaborada por las expertas Begoña Hernández e Itxaso Díaz, de las últimas producciones en el campo del videoarte y las experiencias audiovisuales multidisciplinares en el País Vasco.
- CLIP-KLUB. VIDEO MUSICAL EN EL MUNDO: con la colaboración de EITB, ZINEBI dedicó este ciclo a la revisión de la producción de videos musicales y conciertos filmados de todos los estilos de la música actual, tanto en el panorama vasco como en el español e internacional.
- ZINEBILAB: un encuentro de dos días entre estudiantes, jóvenes realizadores, profesionales y expertos en la producción audiovisual con la colaboración de Media Antena Euskal Herria y la Universidad del País Vasco (UPV).
- 10º ANIVERSARIO DE KIMUAK: programa del Departamento de Cultura del Gobierno Vasco, dirigido por Txema Muñoz, cuya tarea es servir como un apoyo eficaz a la promoción y difusión del cortometraje vasco en todo el mundo.
- EL CINE Y LA MÚSICA SEGÚN JOSÉ MARÍA VITIER: con la colaboración de la SGAE y de ARTEBI, ZINEBI recibió a José Mª Vitier, el gran compositor cubano.
- ZINESKOLA: sesiones matinales de las producciones más recientes de ficción y animación dedicadas al público infantil.
- PROYECCIONES ESPECIALES: cuatro fueron las proyecciones especiales de ZINEBI 49: la primera, como un elemento más del homenaje a Père Portabella, Mikeldi de Honor de esta edición, fue su largometraje "Pont de Varsovia".
- RESCATES DE LA FILMOTECA VASCA: pieza recuperada de gran interés documental, el cortometraje de 12 minutos titulado "Bilbao?" (1960) en formato súper 8 por Policarpo Fdez. Azcoaga.
- EXPOSICIÓN ÍNTIMA MARILYN: completa colección, propiedad de Maite Mínguez Ricart de todo tipo de objetos personales que compusieron el retrato de la vida profesional y sobre todo de la vida íntima de Marilyn Monroe.
- MIKROZINEBI.

JAIALDIAREN 49. EDIZIOKO PALMARESA
PALMARÉS DE LA 49 EDICIÓN DEL FESTIVAL

Bilboko jaialdiko sari nagusia Gran Premio del Festival de Bilbao	"LE PRIMTEMPS DE SANT PONÇ". Eugenia Mumenthaler, David Epiney (Suiza).
Euskal zinemaren sari nagusia Gran Premio de Cine Vasco	"FOOTNOTES TO A HOUSE OF LOVE". Laida Lertxundi (Euskadi).
Espainiar zinemaren sari nagusia Gran Premio Cine Español	"EL NIÑO Y EL MAR". Tito Molina (España).
Fikzio atalean, urrezko mikeldia Mikeldi Oro Ficción	"KRAMASHA". Amit Dutta (India).
Fikzio atalean, zilarrezko mikeldia Mikeldi Plata Ficción	"TÜRELEM". Lázsló Nemes (Hungría).
Dokumentalen atalean, urrezko mikeldia Mikeldi Oro Documental	"FAMILIA 068". Rubén Margallo, Toni Edo. (España).
Dokumentalen atalean, zilarrezko mikeldia Mikeldi Plata Documental	"RETRO VISIÓN". Mauricio Godoy. (España).
Animazio atalean, urrezko mikeldia Mikeldi Oro Animación	"LE PRIMTEMPS DE SANT PONÇ". Eugenia Mumenthaler, David Epiney (Suiza).
Animazio atalean, zilarrezko mikeldia Mikeldi Plata Animación	"ANHALTER". Daniel Höpfner (Alemania).
Lantinoamerikako film onenari AECI-ren zilarrezko karabela Carabela de Plata de la AECI a la mejor película de América Latina	"EL CUARTO DEL FONDO". Leticia Jorge, Ana Guevara (Uruguay).
Publikoaren Saria Premio del Público	"L'OFFRE ET LA DEMANDE". Fréderic Farruci (Francia).
Fas Zine Klubaren Saria Premio del Cine Club Fas	"LAS HORAS MUERTAS". Haritz Zubillaga (Euskadi).
Egile eta Editoreen Elkartearen eta Euskal Herriko Gidoigileen Elkarte Profesionalaren Saria Euskal Gidoi Onenari Premio de la Sociedad General de Autores y Editores y Asociación Profesional de Guionistas de Euskal Herria al Mejor Guión Vasco	"ITZALAK". Iñigo Kintana (Euskadi), "PRESENT PERFECT". Mikel Rueda (Euskadi).
FIPCAren (Zinema eta Ikus-entzunezko Ekoizleen Federazio Iberoamerikarra) **eta EGEDAren** (Ikus-entzunezko ekoizleen eskubideak kudeatzeko erakundea) **saria Iberoamerikako ekoizpen onenari** Premio de FIPCA (Federación iberoamericana de productores cinematográficos y audiovisuales) y de EGEDA (Entidad de gestión de los derechos de los productores audiovisuales) a la mejor producción iberoamericana	"DECIR ADIÓS". Víctor Iriarte (Euskadi).
DEIA saria Premio DEIA	"ÎNTRE ZIDURI". Ana Felicia Scutelnicu (Alemania).
UNICEF saria Premio UNICEF	"DEZ CENTAVOS". Cesar Fernado de Olivaira (Brasil).
Ohorezko Mikeldia Mikeldi de Honor	Père Portabella.



HOMEBODY/KABUL

KOLABORAZIOAK
COLABORACIONES

BILBOKO UDALA
AYUNTAMIENTO DE BILBAO

2007 urtean zehar, eta Kultura eta Euskera Sailarekin egindako lankidetza-akordioari esker, Arriaga Antzokia ondoko jarduerak kudeatu eta betetzeaz arduratu da:

- **Erregeen kabalgata**
- **Kalealdia**
- **Fantasiazko eta Beldurrezko Zinema Jaialdia**
- **Aste Nagusia: musika eta antzerkia**
- **BAD (Bilbao Antzerki Dantza)**
- **Olentzero**
- **Aste Santua**

Durante el año 2007, y merced al acuerdo de colaboración establecido con el Área de Cultura y Euskera, el Teatro Arriaga se ha hecho cargo de la gestión y ejecución de las siguientes actividades:

- Cabalgata de Reyes
- Kalealdia
- FANT (Festival de Cine Fantástico y de Terror)
- Aste Nagusia: música y teatro
- BAD (Bilbao Antzerki Dantza)
- Olentzero
- Semana Santa

BILBOKO UDAL MUSIKA BANDA
BANDA MUNICIPAL DE MÚSICA DE BILBAO

2007an, Bilboko Udal Musika Banda bikainak igandetako bi kontzertu tanda eskaini zituen Arriaga Antzokiko agertokian urtarrila eta martxoa eta urria eta abendua bitartean. Rafael Sanz-Espert zuzendari titularrak zuzendu zuen banda, baina bi kontzertu Iñaki Urkizu zuzendariorde berriaren agindupean eskaini ziren. Gainera, zuzendaritza lanak egitera ere gonbidatu zituzten Richard Miles, Pablo Dell'Oca edo Fernando Bonete bezalako musikariak edo Bilbao Musikaren IV. Zuzendaritza Ikastarotik hautatutako ikasleak. Bandak musikari bakarlariekin batera ere jo zuen, besteak beste: Juanjo Munera eta Rafael Climent bonbardino-joleak, Xavier Guillot perkusionista, Josep V. Ripoll saxo-jolea, Pedro Pardo eta Jorge Juan Ripoll fagot-joleak edo Spanish Brass Luur Metalls taldea.

A lo largo del año 2007 la extraordinaria Banda Municipal de Música de Bilbao nos ofreció entre enero y marzo y entre octubre y diciembre dos series de conciertos dominicales matutinos en el escenario del Teatro Arriaga. Dirigida habitualmente por su titular Rafael Sanz-Espert, o por el nuevo subdirector Iñaki Urkizu en dos conciertos, tuvo como directores invitados a músicos como Richard Miles, Pablo Dell'Oca, Fernando Bonete o los participantes seleccionados en el IV Curso de Dirección de Bilbao Musika, impartido por el propio Sanz-Espert. La Banda se acompañó de solistas como, los bombardinos Juanjo Munera y Rafael Climent, el percusionista Xavier Guillot, el saxo Josep V. Ripoll, los solistas de fagot Pedro Pardo y Jorge Juan Ripoll o el conjunto Spanish Brass Luur Metalls.

GUGGENHEIM MUSEOA
MUSEO GUGGENHEIM

Arriaga Antzokiak eragile aktiboa eta protagonista izan nahi du kulturaren zabalkundean Bilbon, eta asmo horrekin lankidetza hitzarmen bat lortu du Guggenheim Museoarekin. Hitzarmen hau 2005eko martxoaren batean izenpetu zuten Arriaga Antzokiak eta Guggenheim Bilbao Museoaren Fundazioak. Bi erakundeok adostu dute sarreren prezioan deskontu garrantzitsuak eskainiko dizkietela elkarren bazkideei eta elkarren jarduerak bultzatu eta ezagutaraziko dituztela.

El Teatro Arriaga guiado por la pretensión de ser un agente activo y protagonista de la difusión cultural en Bilbao llegó a un acuerdo de colaboración con el Museo Guggenheim. Por ese acuerdo, suscrito el uno de marzo de 2005 entre el Teatro Arriaga y la Fundación del Museo Guggenheim Bilbao, ambas instituciones se comprometen a ofrecer importantes descuentos en el precio de las entradas a los socios recíprocos y a la promoción y difusión de las actividades respectivas.

BILBAO 700 FUNDAZIOA
FUNDACIÓN BILBAO 700

Bilbao 700 Fundazioa Bilboko Udalaren mendekoa da eta lan eredugarria egin du duela zortzi urtetik hona kultura zabaltzeko; Bilbao 700 Fundazioak Arriaga Antzokiarekin izenpetu duen lankidetza hitzarmenari esker, ondoko ikuskizun hauek izan ditugu geure agertokian:

- **Orfeo**
- **Motezuma**
- **René Jacobs & Orquesta Barroca de Friburgo**
- **En tiempos de Port-Royal: Charpentier, Lambert ...**

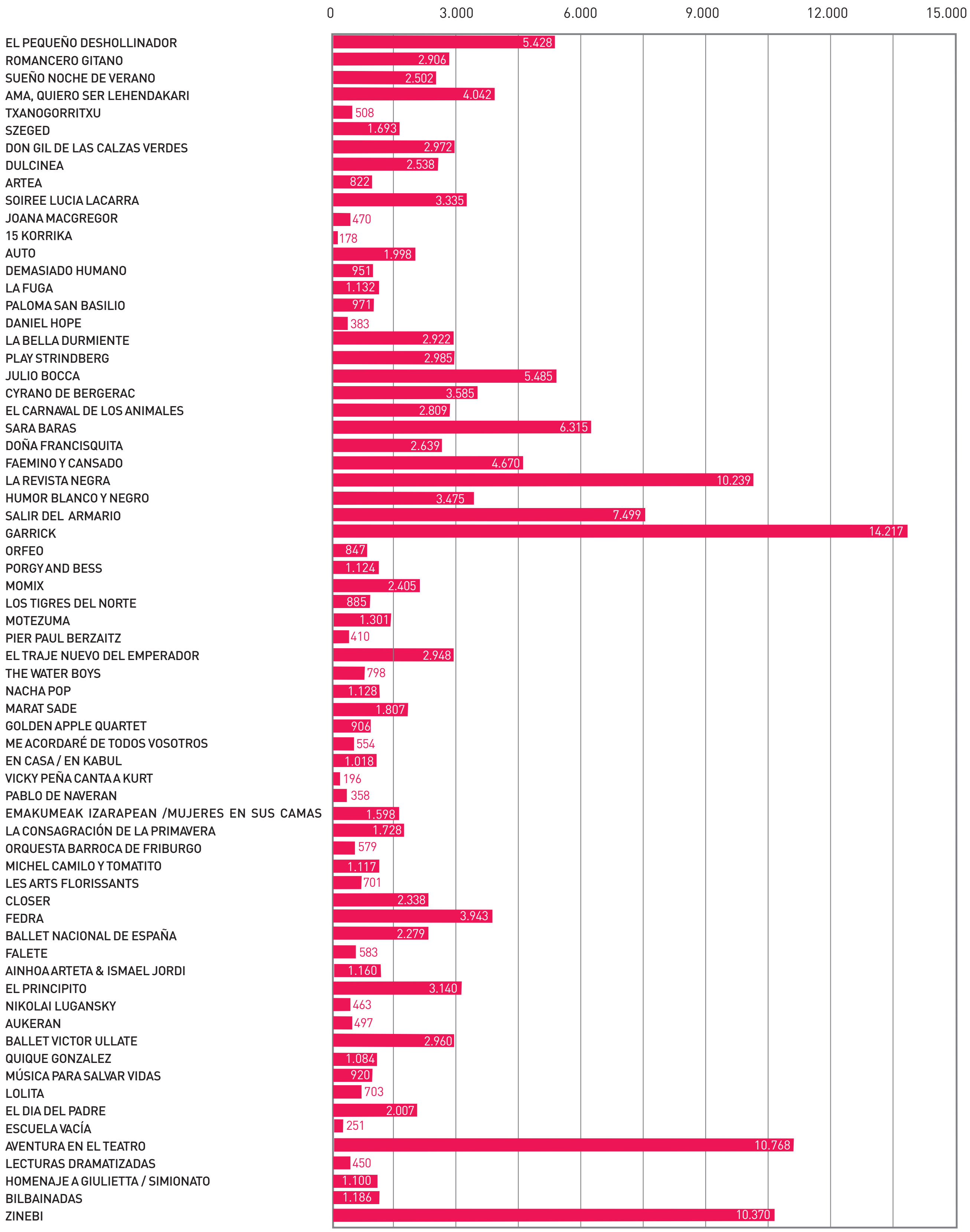
La Fundación Bilbao 700, dependiente del Ayuntamiento de Bilbao y que desde hace ocho años viene desarrollando una ejemplar labor de difusión cultural, tiene suscrito con el Teatro Arriaga un convenio de colaboración que ha permitido llegasen a nuestro escenario los siguientes espectáculos:

- Orfeo
- Motezuma
- René Jacobs & Orquesta Barroca de Friburgo
- En tiempos de Port-Royal: Charpentier, Lambert ...

CAPAS

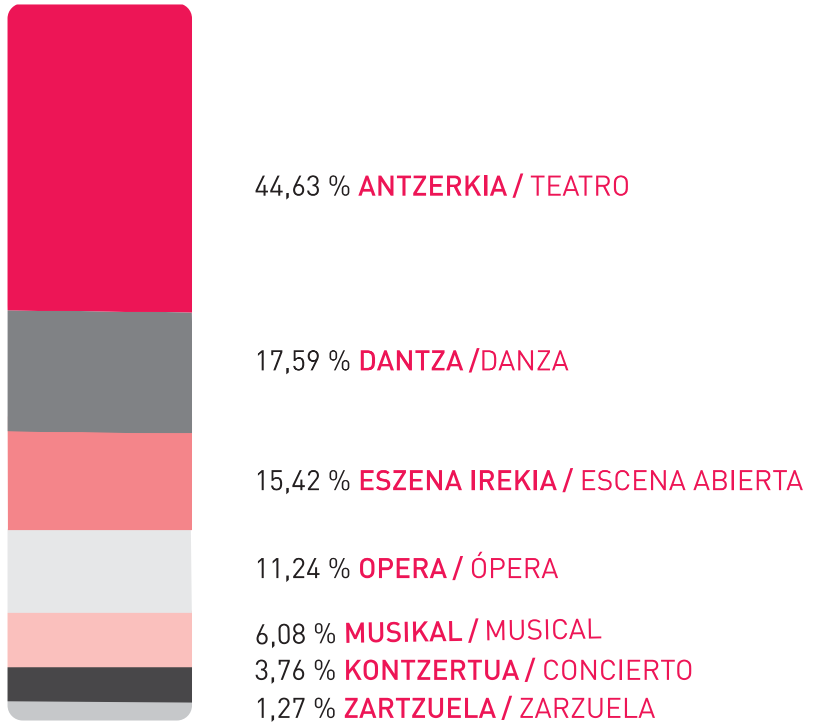
BERTARATUEN ETA OKUPAZIOAREN ESTATISTIKAK
ESTADÍSTICAS DE ASISTENCIA Y OCUPACIÓN

Ikus-entzule kopurua ikuskisuen arabera (2007) Número de espectadores/as por espectáculos (2007)

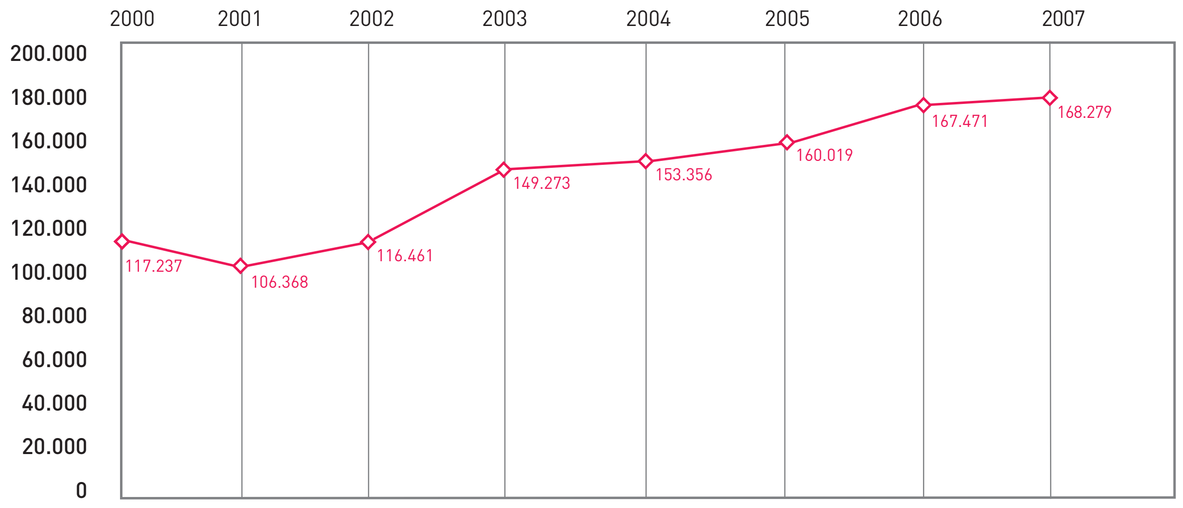


GUZTIRA TOTAL **168.279**

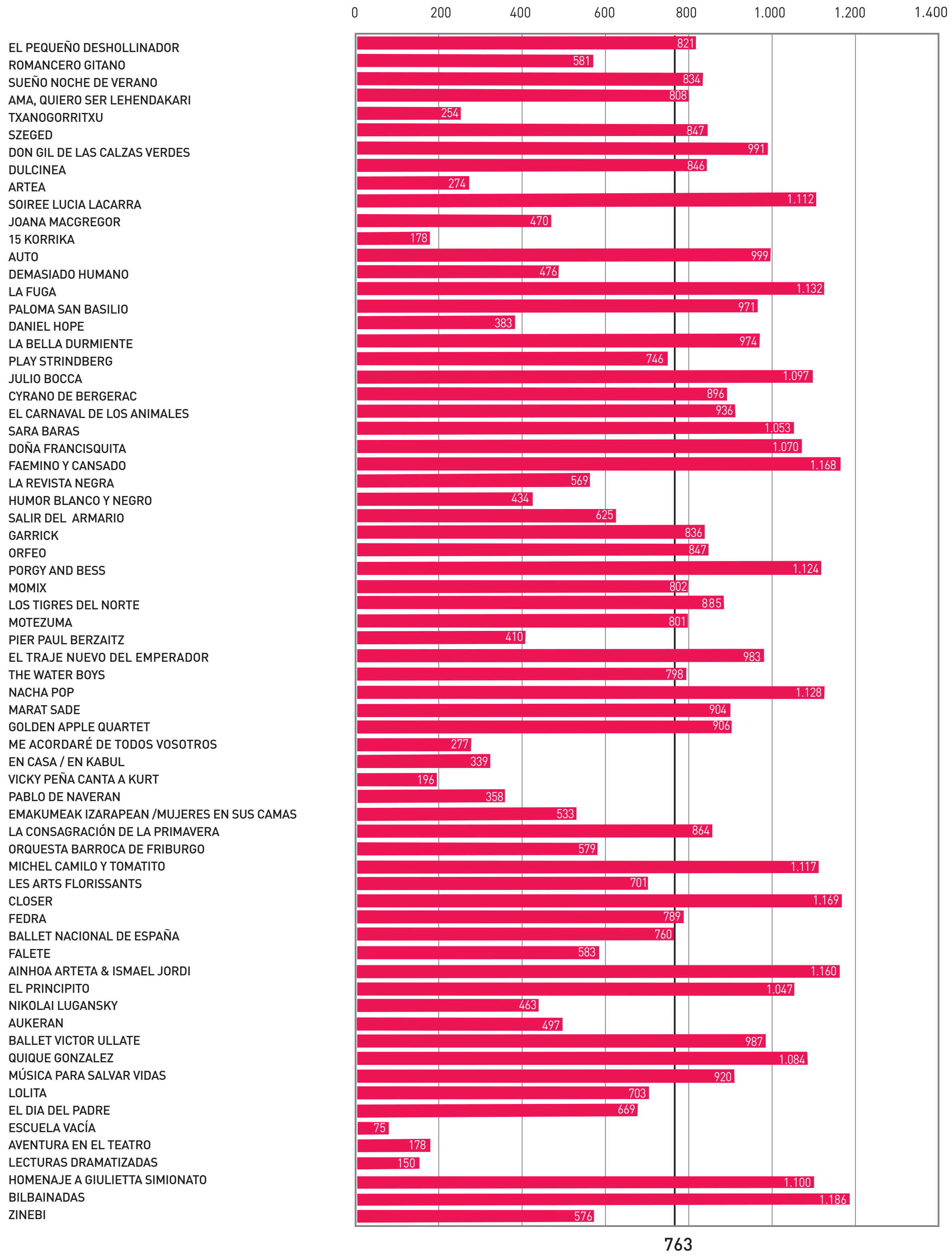
Ikusleen portzentajea generoen arabera (2007) Porcentaje de espectadores/as por género (2007)



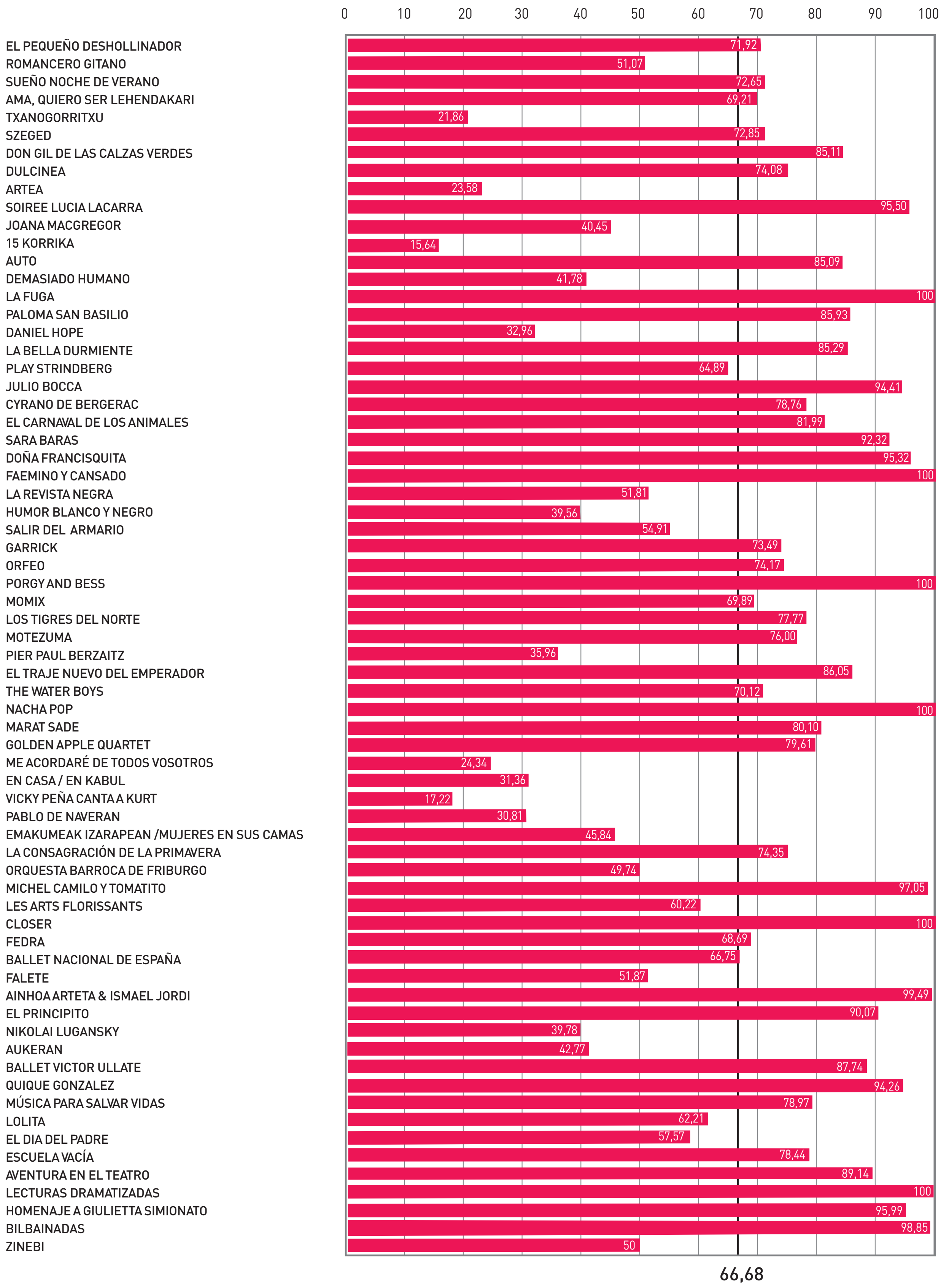
Ikus-entzuleak kopurua. Bilakaera (2000-2007) Número de espectadores/as. Evolución (2000-2007)



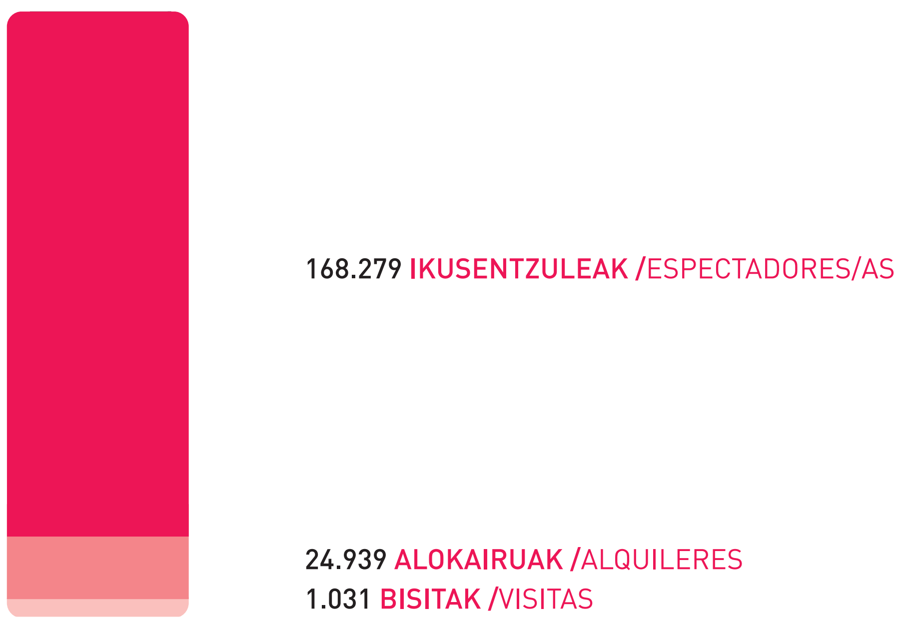
Ikusentzuleen batezbestekoa saioen arabera (2007) Promedio de espectadores/as por función (2007)



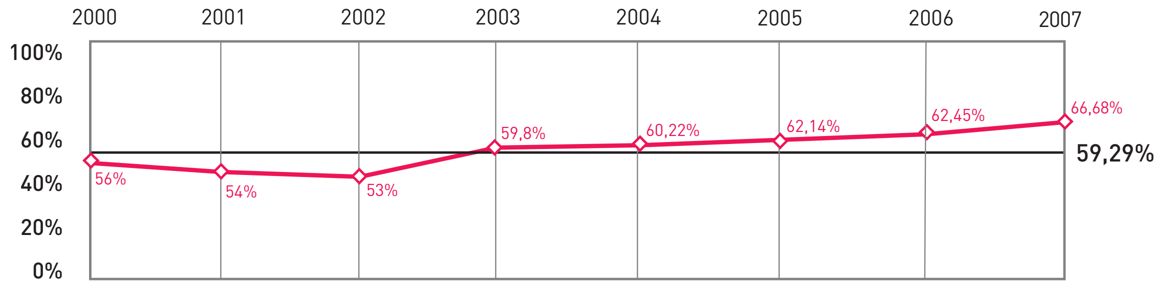
Aretoaren okupazioa / % - ikuskizunen arabera (2007) Ocupación de la sala / % - por espectáculo (2007)



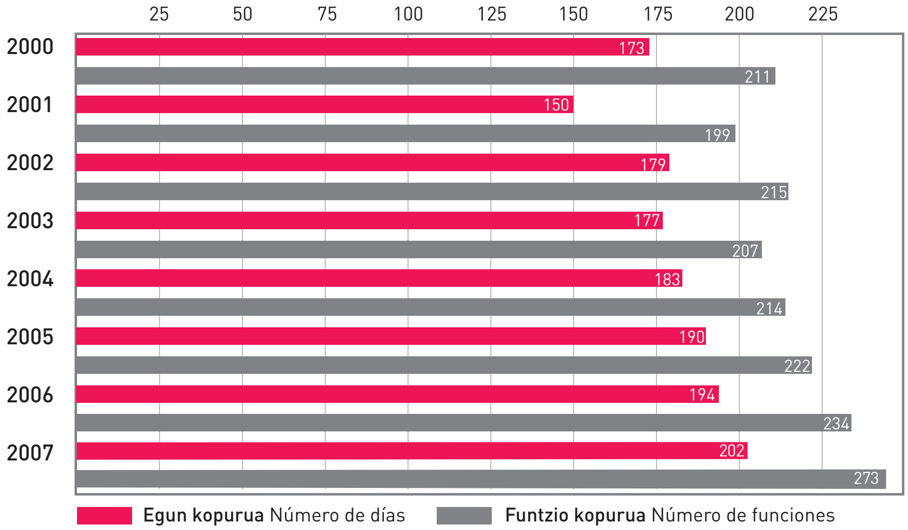
Okupazioia. Antzokiko erabiltzaileak (2007) Ocupación. Usuarios/as del teatro (2007)



Aretoaren okupazioa / %. Bilakaera (2000-2007) Ocupación de la sala / %. Evolución (2000-2007)

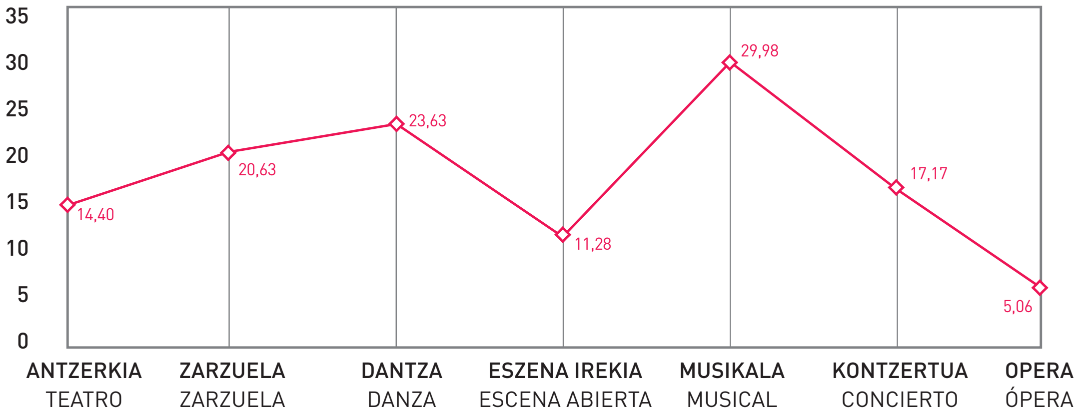


Egun kopurua - Funtzio kopurua. Bilakaera (2000-2007) Número de días - Número de funciones. Evolución (2000-2007)



Bildutako dirua ikuskizunen arabera (2007) euroak, milakoetan. Recaudación por espectáculos (2007) en miles de euros

Bildutako dirua ikusle eta generoaren arabera (2007) eurotan. Recaudación por espectador/a y género (2007) en euros



Batezbesteko prezioak eserlekuen arabera (2007) eurotan. Precios promedio por localidad (2007) en euros

	BESAULKIA ETA PLATEA BUTACA Y PLATEA	**PALKUA** PALCO	**ANFITEATROA** ANFITEATRO	**GOIALDEA** PARAÍSO
ANTZERKIA/TEATRO	19,43	16,38	12,50	7,05
ZARZUELA/ZARZUELA	38,00	28,00	21,00	12,00
OPERA/ÓPERA	24,00	20,38	15,88	11,88
DANTZA/DANZA	32,40	24,70	17,60	10,90
ESZENA IREKIA/ESCENA ABIERTA	25,69	22,46	17,62	11,08
MUSIKALA/MUSICAL	42,00	33,00	22,00	13,00
KONTZERTUA/CONCIERTO	30,50	25,00	19,13	9,88
OROKORRAGENERAL	**25,52**	**21,08**	**15,98**	**9,68**

Oharra: Deskontuak aplikatzen ziren baino lehenagoko prezioak dira, esate baterako, ikuslearen egunetako edo taldeei egindako deskontuak,...

Nota: Se trata de precios anteriores a la aplicación de descuentos, tales como días del espectador, descuentos a grupos,...

Arriaga Antzokira eginiko bisitaldiak 2007an Visitas realizadas al Teatro Arriaga durante el año 2007

	EGUNA DÍA	HILABETEA MES	ORDUA HORA	PERTSONAK PERSONAS
IES Mutriku	11	URTARRILA / ENERO	12:30 h.	38
UPV Mayores 55	12	URTARRILA /ENERO	11:00 h.	35
CEPA Zalla	19	URTARRILA /ENERO	09:30 h.	40
CEPA Zalla	19	URTARRILA /ENERO	10:30 h.	40
CP Zurbaran	22	URTARRILA /ENERO	10:00 h.	40
Centro de día Arbolate	2	OTSAILA / FEBRERO	10:45 h.	12
CO San José Hermanas Carmelitas	16	OTSAILA / FEBRERO	11:30 h.	50
Hogar personas mayores Calahorra	20	OTSAILA / FEBRERO	11:30 h.	60
CO. Fatima	15	MARTXOA / MARZO	10:00 h.	40
Servicio dinamización mayores	16	MARTXOA / MARZO	10:30 h.	35
Ayuntamiento Galdakao				
Centro de día de Ortuella	22	MARTXOA / MARZO	09:30 h.	17
UPV Mayores 55	23	MARTXOA / MARZO	11:00 h.	40
Fundación Síndrome Down País Vasco	30	MARTXOA / MARZO	10:00 h.	20
Izangai elkartea	2	APIRILA / ABRIL	10:00 h.	35
Izangai elkartea	3	APIRILA / ABRIL	10:00 h.	35
Izangai elkartea	4	APIRILA / ABRIL	10:00 h.	35
Suspergintza	6	EKAINA / JUNIO	11:30 h.	20
Suspergintza	7	EKAINA / JUNIO	11:30 h.	20
Suspergintza	8	EKAINA / JUNIO	11:30 h.	20
UPV Leioa - Geologia	11	EKAINA / JUNIO	11:00 h.	40
Residencia Reina de la Paz	28	EKAINA / JUNIO	11:30 h.	45
CO Alemán – San Sebastián	4	URRIA / OCTUBRE	10:00 h.	40
Escuelas Viajeras	4	URRIA / OCTUBRE	12:50 h.	45
Escuelas Viajeras	18	URRIA / OCTUBRE	12:50 h.	45
Escuelas Viajeras	25	URRIA / OCTUBRE	10:00 h.	15
Hospital de día de Baracaldo	19	AZAROA / NOVIEMBRE	10:00 h.	25
Asoc. Viudas Sabih - Santurce	21	AZAROA / NOVIEMBRE	11:00 h.	39
Delegación de turismo de Taiwan	22	AZAROA / NOVIEMBRE	09:00 h.	15
Asoc. Jubilados Banco de Santander	22	AZAROA / NOVIEMBRE	12:00 h.	50
UPV Mayores 55	23	AZAROA / NOVIEMBRE	11:00 h.	40

BISITARIAK GUZTIRA TOTAL VISITANTES	1.031
TALDEAK GUZTIRA TOTAL CENTROS	22

CLOSER

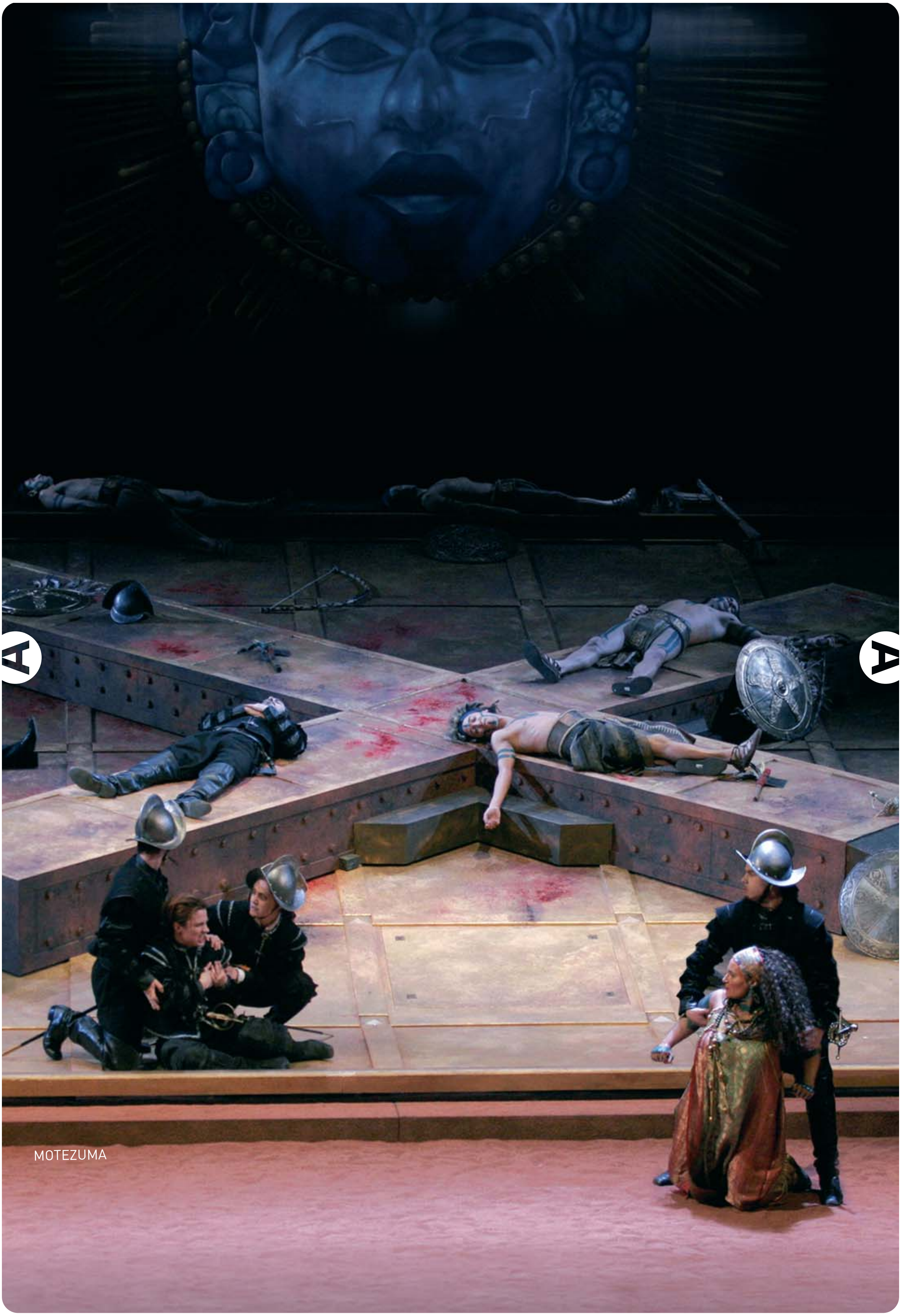
ALOKAIRUAN GAUZATUTAKO JARDUENAK
EVENTOS DESARROLLADOS EN ALQUILER

Alokairuak eta lagapenak (2007) Alquileres y cesiones (2007)

FECHA DATA	ANTOLATZAILEA ORGANIZADO POR	EKITALDIA ACTO PROGRAMADO	ARETOA SALA	IKUSENTZULEAK ASISTENCIA
14/01	BANDA MUNICIPAL DE MÚSICA	CONCIERTO	SALA PRINCIPAL - matinal	1.371
15-16/01	ORQUESTA DE ACORDEONES	CONCIERTO - DOREMIKA	SALA PRINCIPAL- matinal	1.540
18/01	BBK	RODAJE ESCENAS ANUNCIO	SALA PRINCIPAL	
21/01	BANDA MUNICIPAL DE MÚSICA	CONCIERTO	SALA PRINCIPAL - matinal	750
22/01	ZINEGOAK		SALA PRINCIPAL	108
28/01	FUNDACIÓN SABINO ARANA	ENTREGA DE PREMIOS	SALA PRINCIPAL - matinal	626
04/02	BANDA MUNICIPAL DE MÚSICA	CONCIERTO	SALA PRINCIPAL-matinal	992
5-6/02	EITB	TRIKITRAKA-TRIKITRON	SALA PRINCIPAL	1.600
18/02	BANDA MUNICIPAL DE MÚSICA	CONCIERTO	SALA PRINCIPAL - matinal	1.134
01/03	ORQUESTA SINFÓNICA DE EUSKADI	CONCIERTO	SALA PRINCIPAL	942
05/03	GOBIERNO VASCO	RUEDA PRENSA DEPT. VIVIENDA GOB.VASCO	FOYER-matinal	
12/03	DIOR	SHOW MAQUILLAJE C.DIOR	SALA PRINCIPAL	890
18/03	BANDA MUNICIPAL DE MÚSICA	CONCIERTO	SALA PRINCIPAL- matinal	948
25/03	BANDA MUNICIPAL DE MÚSICA	CONCIERTO	SALA PRINCIPAL - matinal	885
25/03	ORQ. SINFÓNICA DE ACORDEONES	CONCIERTO - DOREMIKA 07	SALA PRINCIPAL - tarde	1.158
26/03	UNIVERSIDAD DEL PAIS VASCO	CELEBRACIÓN ACTO ACADÉMICO	SALA PRINCIPAL - tarde	420
08/04	PARTIDO NACIONALISTA VASCO	RECEPCIÓN ABERRI EGUNA	HALL	
03/06	EUSKAL KULTUZALEEN ELKARTEA	HAUR KANTARI TXAPELKETAREN BIZKAIKO FINALA	SALA PRINCIPAL - matinal	1.069
07/06	SOCIEDAD GENERAL DE AUTORES	REUNIÓN CONSEJO ADMINISTRACION SGAE	SALA REUNIONES	
25/06	ARMANDO IGLESIAS NADAL	HOMENAJE A GOYO E IÑAKI NADAL	SALA PRINCIPAL	1.098
26/06	AMETSA PRODUC. ARTÍSTICAS	ACTO FIN DE CURSO ESCUELA DANZA IGOR YEBRA: "CASCANUECES"	SALA PRINCIPAL	988
23-24/07	PROPAGANDA PRODUC., S.A.	GRABACIÓN SPOT PUBLICITARIO	SALA PRINCIPAL	
07/10	BANDA MUNICIPAL DE MUSICA	CONCIERTO	SALA PRINCIPAL - matinal	870

FECHA DATA	ANTOLATZAILEA ORGANIZADO POR	EKITALDIA ACTO PROGRAMADO	ARETOA SALA	IKUSENTZULEAK ASISTENCIA
10/10	ELA	ACTO SINDICAL	SALA PRINCIPAL - matinal	1.120
28/10	BANDA MUNICIPAL DE MUSICA	CONCIERTO	SALA PRINCIPAL - matinal	871
07/11		INAUGURACIÓN SEMANA DE LA CIENCIA	FOYER-matinal	50
11/11	BANDA MUNICIPAL DE MUSICA	CONCIERTO	SALA PRINCIPAL- matinal	911
19/11	RAMÓN EZQUERRA	DESFILE PIEL	FOYER Y HALL Y SALA	300
25/11	BANDA MUNICIPAL DE MUSICA	CONCIERTO	PRENSA	982
02/12	BANDA MUNICIPAL DE MUSICA	CONCIERTO	SALA PRINCIPAL- matinal	951
04/12	BILBAO RÍA 2000	PRESENTACION LIBRO	SALA PRINCIPAL- matinal	
09/12	BILBAO BALLET ELKARTEA	PREMIO AREA DE MUJER Y COOP. AL DESARROLLO - AYTO. BILBAO	FOYER SALA PRINCIPAL- tarde	490
12-17/12	EXPOSICIÓN FOTOGRÁFICA		HALL	527
16/12	BANDA MUNICIPAL DE MUSICA	CONCIERTO	SALA PRINCIPAL- matinal	1.148
21/12	EL CORREO ESPAÑOL /EL PUEBLO VASCO	CELEBRACIÓN COCKTAIL EMPLEADOS	FOYER-mediodía	200

IKUS-ENTZULEAK GUZTIRA TOTAL ESPECTADORES	**24.939**



MOTEZUMA

AZPIEGITURA ETA ZERBITZUAK
INFRAESTRUCTURA Y SERVICIOS

Bilboko Areatzako plazan, hiriko eraikin enblematikoenetariko bat dago: Arriaga Antzokia. Zazpi kaleen sorlekuan nabarmen ageri da, fatxada handientsuarekin. Kanpoaldetik, hiriko hirigintza ondare eta milaka bisitariren interesgune; eta, barrualdetik, hiria kultura-aberastasunaz -etorkizunari begira dagoen hiri honetako hiritarrek eskatzen duten kultura-aberastasunaz- hornitzen duten mota guztietako arte adierazpideen agertoki.

1986an egindako zaharberritzearekin, eraikinaren egitura ez ezik, barrualdea era hobetu zen. Barrualdeari, izan ere, aurrerapen teknologiko nagusiak jarri zitzaizkion, eta ikus-entzuleentzako nahiz artistentzako erosotasun nagusiak ere bai. Arriagako hall-ari begiratu bezain laster, eskailera inperiala, nabarmentzen da. Bigarren solairura iristeko bi albo adar ditu. Eskaileraren azpian, erabilera anitzeko aretoa dago; areto nagusia erabiltzea eskatzen ez duten emanaldi, bilera, eta ekitaldietarako da. Areto nagusiak besaulki-patioa eta eserlekuen hiru solairu ditu, horiek ere data hartan zaharberrituak.

Garai hartan, oro bat, orkestrarentzako pezoia dago. Milango Skala Antzokikoa bezala, hiru mailatan jar daiteke, eta ia ehun musikarirentzako tokia dugu. Arriaga Antzokiko agertokiak artista askoko ikuskizun arranditsuretarako tokia du, eta, behe solairuko foyer edo atseden-gelaz gain, bada beste bat lehenengo solairuan, ikus-entzuleek atsedenaldietan erabiltzeko kafetegia duena.

Barne-egitura bikain hori, erosotasunez betea, Arriagak askotan baliatzen du, antzokiak erosi edo alokatutako antzezpenak egiteko ez ezik, halako planta ederreko azpiegitura aprobetxatu nahi duten enpresa nahiz konpainei aretoak alokatzeko. Hauek dira alokagai dauden espazioak:

Antzoki osoa	Erabilera anitzeko aretoa	Kamerinoak
Hall-a	Prentsa aretoa	Biltegia
Foyer-a	Bilera aretoa	Eta abar

Gure alokairuei buruzko argibide gehiago nahi izanez gero, jar zaitez harremanetan Arriaga Antzokiarekin.

La Plaza del Arenal en Bilbao acoge uno de los edificios más emblemáticos de la ciudad: el Teatro Arriaga, cuya presencia en la cuna de las Siete Calles se impone desde la majestuosidad de su fachada. Por fuera, patrimonio urbanístico de la Villa y centro de interés de miles de visitantes y, por dentro, escenario de todo tipo de representaciones artísticas, que nutren a la ciudad de la riqueza cultural que los ciudadanos de esta urbe, con las miras puestas en el futuro, demandan.

Con la restauración de 1986 se mejoró, no sólo la estructura del edificio, sino también el interior, que fue dotado de las principales innovaciones tecnológicas y de las principales comodidades para público y artistas. Nada más enfocar el Hall del Arriaga destaca la presencia de una escalera imperial con dos bifurcaciones laterales para acceder al segundo piso. Debajo de ésta, se sitúa la Sala Polivalente, destinada a funciones, reuniones y actos que no requieran el espacio de la Sala Principal, con su patio de butacas y sus tres pisos de localidades, también restaurados en esta fecha.

En aquel momento también fue construido el foso para la orquesta que, al igual que en la Scala de Milán, puede graduarse en tres niveles y tiene cabida para casi un centenar de músicos. El escenario del Teatro Arriaga tiene capacidad para espectáculos de gran fastuosidad y número de artistas y, además del "foyer" o sala de descanso de la planta baja, existe otro en el primer piso, dotado de una cafetería para amenizar al público los descansos.

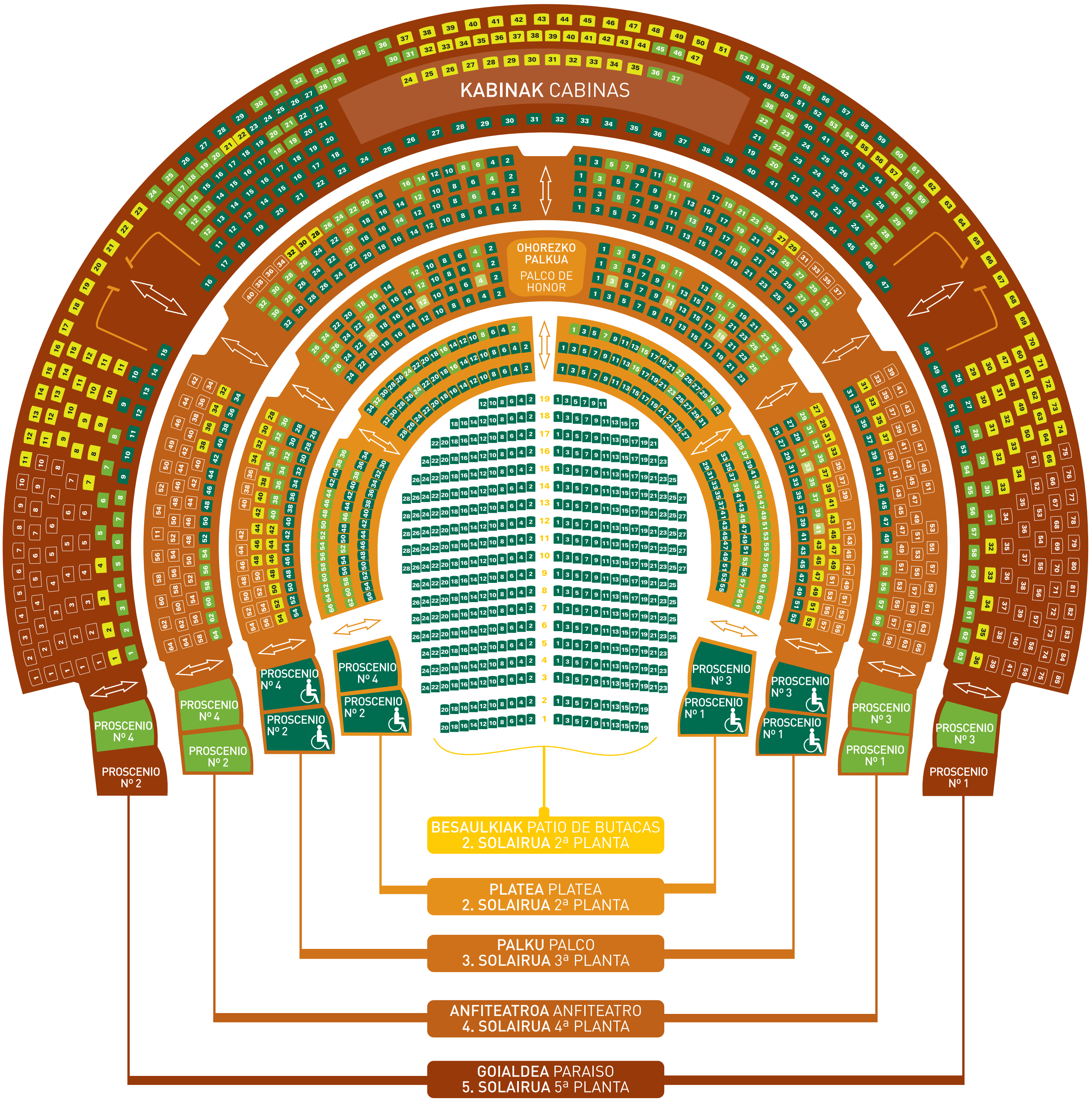
Esta magnífica estructura interior es aprovechada por el Arriaga, además de para realizar representaciones contratadas por el teatro o propias, para alquilar sus estancias a aquellas empresas o compañías que quieran aprovechar una infraestructura de tal empaque. Los espacios para el alquiler son los siguientes:

Todo el teatro	Sala polivalente	Camerinos
Hall	Sala de Prensa	Almacén
Foyer	Sala de Reuniones	Etc.

Para más información sobre alquileres contacte con el Teatro Arriaga.

ANTZOKIAREN PLANUA

PLANO DEL TEATRO



IKUSPENA VISIBILIDAD

Osoa	Normal
Laterala edo zutabeen aldea	Lateral o zona de columnas
Murriztua	Reducida
Itsua	Nula

SOIRÉE LUCÍA LACARRA

ARRIAGA ANTZOKIAREN PRODUKZIOAK
PRODUCCIONES PROPIAS DEL TEATRO ARRIAGA

OPERA-PRODUKZIOAK
PRODUCCIONES DE ÓPERA

CARMEN. G. Bizet
1988.ean estreinatua
Estrenada en 1990

TOSCA. Giacomo Puccini
1991.ean estreinatua
Estrenada en 1991

FALSTAFF. Giuseppe Verdi
1995.ean estreinatua
Estrenada en 1995

IL SIGNOR BRUSCHINO. Gioacchino Rossini
1995.ean estreinatua
Estrenada en 1995

LA SCALA DI SETA. Gioacchino Rossini
1997.ean estreinatua
Estrenada en 1997

DON CARLO. Giuseppe Verdi
1997.ean estreinatua
Estrenada en 1997

ZARTZUELA-PRODUKZIOAK
PRODUCCIONES DE ZARZUELA

EL CASERÍO. Jesús Guridi
1987.ean estreinatua
Estrenada en 1987

LOS SOBRINOS DEL CAPITAN GRANT.
M. Fdez. Caballero y M. Ramos Carrión
1988.ean estreinatua
Estrenada en 1988

EL REY QUE RABIÓ. Ruperto Chapí
1996.ean estreinatua
Estrenada en 1996

KATIUSKA. Pablo Sorozabal
1999.ean estreinatua
Estrenada en 1999

ANTZERKI-PRODUKZIOAK
PRODUCCIONES DE TEATRO

HAMLET. William Shakespeare
2006.ean estreinatua
Estrenada en 2006
Coproducción: Teatro Español, Teatro Lliure, Institut de Cultura BCN Grec Festival y Teatro Arriaga

LA TEMPESTAD. William Shakespeare
2006.ean estreinatua
Estrenada en 2006
Coproducción: Teatro Español, Teatro Lliure, Institut de Cultura BCN Grec Festival y Teatro Arriaga

ANTZERKIAREN ABENTURA/LA AVENTURA DEL TEATRO. Lluis Pasqual, Fernando Bernués, Hortzmuga Teatroa.
2007.ean estreinatua
Estrenada en 2007
Producción: Teatro Arriaga

ANTZERKI-KOPRODUKZIOAK
COPRODUCCIONES DE TEATRO

LA TIENDA DE LA ESQUINA. Jean Jacques Zilbermann
2003.ean estreinatua
Estrenada en 2003

EN TIERRA DE NADIE. Danis Tanovic
2004.ean estreinatua
Estrenada en 2004
K. Producciones, Teatro el Cruce, Serantes Kultur Aretoa y Teatro Arriaga

ELIZABETH I, EL ÚLTIMO BAILE DE LA REINA. Lindsay Kemp
2005.ean estreinatua
Estrenada en 2005
Coproducción: Palacio de Festivales de Santander, Gran Teatro de Córdoba, Teatro Calderón de Valladolid, Teatro Cuyás de Las Palmas, Concha Busto Distribución y Teatro Arriaga

HARREMANAK
CONTACTO

ARRIAGA ANTZOKIA
TEATRO ARRIAGA
Plaza del Arriaga, 1
48005 BILBAO

ARGIBIDE BULEGOA
OFICINA DE INFORMACIÓN
94 479 20 36

TELEFONOGUNEA
CENTRALITA
94 416 35 33

www.teatroarriaga.com

ZINEBI

94 424 55 07

www.zinebi.com

ESKER ONAK
AGRADECIMIENTOS

Bilbao
UDALA
AYUNTAMIENTO
Kultura eta Euskara Saila
Área de Cultura y Euskera

BFA DFB
Bizkaiko Foru Aldundia
Diputación Foral de Bizkaia
Kultura Saila
Departamento de Cultura

bbk

EL CORREO

DEIA

Audi

BALZOLA

FCC
FOMENTO DE CONSTRUCCIONES Y CONTRATAS, S.A.

IMQ
Tu seguro médico

IBERIA

CADENA SER
93,2 FM
990 OM
Radio BILBAO

MONDRAGON LINGUA

FUNDACIÓN
FUNDAZIOA
BILBAO 700 - III MILLENIUM

ARGAZKIAK
FOTOGRAFÍA
Enrique Moreno Esquivel
Jorge Flores

DISEINUA
DISEÑO
Aurman

INPRIMATZEA
IMPRESIÓN
Estudios Gráficos Zure